

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 96



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

15. apríla 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 302/2009 zo 6. apríla 2009 o viacročnom pláne obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 43/2009 a zrušuje nariadenie (ES) č. 1559/2007 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 303/2009 zo 14. apríla 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 31

- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 304/2009 zo 14. apríla 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy IV a V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004, pokiaľ ide o spracovanie odpadov z termických a metalurgických výrobných postupov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky <sup>(1)</sup> ..... 33

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Komisia**

2009/324/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. apríla 2009 o nezaradení niektorých látok do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh [oznámené pod číslom K(2009) 2566] <sup>(1)</sup>.....** 37

---

**Korigendá**

- ★ **Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 1279/2007 z 30. októbra 2007, ktorým sa ukladá konečné anti-dumpingové clo na určité železné alebo oceľové laná a káble s pôvodom v Ruskej federácii a ktorým sa zrušujú antidumpingové opatrenia na dovoz určitých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom v Thajsku a Turecku (Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2007) .....** 39



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 302/2009

zo 6. apríla 2009

**o viacročnom pláne obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 43/2009 a zrušuje nariadenie (ES) č. 1559/2007**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ako aj posilnené kontrolné opatrenia a plnenie programu ICCAT v oblasti spoločnej medzinárodnej inšpekcie na zabezpečenie účinnosti tohto plánu na obnovu.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

(1) Spoločenstvo je od 14. novembra 1997 zmluvnou stranou Medzinárodného dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov <sup>(2)</sup> (ďalej len „dohovor“).

(2) Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) na svojom šestnástom osobitnom stretnutí v novembri 2008 prijala odporúčanie 08-05 ustanoviť nový plán obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, ktorý sa končí v roku 2022 a nahrádza plán obnovy prijatý v roku 2006.

(3) V záujme obnovy populácie nový plán na obnovu vypracovaný ICCAT ustanovuje postupné znižovanie celkového povoleného výlovu (CPV) od roku 2007 do roku 2011, obmedzenie rybolovu v určitých oblastiach a počas určitých období, novú minimálnu veľkosť tuniaka modroplutvého, opatrenia v oblasti športového a rekreačného rybolovu, chovnej a rybolovnej kapacity,

(4) Preto je potrebné zaviesť nový plán obnovy ICCAT prostredníctvom nariadenia, ktorým sa ustanovuje plán obnovy, ako je stanovené v článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(3)</sup>, ktoré by malo nadobudnúť účinnosť pred začiatkom hlavnej rybárskej sezóny.

(5) Plán obnovy ICCAT z roku 2006 sa zaviedol do právnych predpisov Spoločenstva nariadením Rady (ES) č. 1559/2007 zo 17. decembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán obnovy populácií tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori <sup>(4)</sup>. Prijatie nového plánu obnovy zásob tuniaka modroplutvého Komisiou ICCAT si vyžaduje zmenu nariadenia Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu <sup>(5)</sup>, zrušenie nariadenia (ES) č. 1559/2007 a jeho nahradenie týmto nariadením.

(6) Vzhľadom na naliehavosť veci je potrebné udeliť výnimku zo šesťtyždňovej lehoty uvedenej v odseku 1 bode 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

<sup>(1)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 12. marca 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 162, 18.6.1986, s. 33.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 8.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### Predmet, rozsah pôsobnosti a cieľ

Týmto nariadením sa ustanovujú všeobecné pravidlá uplatňovania viacročného plánu obnovy zásob tuniaka modroplutvého (*Thunnus thynnus*), ktorý odporúča Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT), Spoločenstvom.

Toto nariadenie sa vzťahuje na zásoby tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

Cieľom tohto plánu obnovy je dosiahnuť biomasu zodpovedajúcu maximálnemu udržateľnému výnosu s vyššou ako 50 % pravdepodobnosťou.

#### Článok 2

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „ZS“ sú zmluvné strany dohovoru a spolupracujúce nezmluvné strany, subjekty alebo rybárske subjekty;
- b) „rybárske plavidlo“ je akékoľvek plavidlo, ktoré sa používa alebo je určené na použitie pri komerčnom využívaní zdrojov tuniaka modroplutvého vrátane loviacich plavidiel, plavidiel na spracovanie rýb, podporných lodí, vlečných plavidiel a remorkérov, plavidiel používaných pri prekládke a prepravných plavidiel vybavených na prepravu tuniakových výrobkov a pomocných plavidiel okrem kontajnerových plavidiel;
- c) „loviace plavidlo“ je plavidlo, ktoré sa používa na účely komerčného lovu zdrojov tuniaka modroplutvého;
- d) „pomocné plavidlo“ je akékoľvek plavidlo, ktoré sa používa na prepravu mŕtvych tuniakov modroplutvých (nespracovaných) z kletky do určeného prístavu;
- e) „spracovateľské plavidlo“ je plavidlo, na ktorého palube sa produkty rybolovu pred balením podrobujú jednej alebo viacerým z týchto operácií: porciovaniu, krájaniam, mrazeniu a/alebo spracovaniu;
- f) „aktívne loviť ryby“ zodpovedá skutočnosti, že akékoľvek loviace plavidlo je v priebehu určitej rybárskej sezóny zamerané na tuniaka modroplutvého;
- g) „spoločná rybárska operácia“ je akákoľvek operácia medzi dvoma alebo viacerými loviacimi plavidlami, ktoré sa plavia pod vlajkou rôznych ZS alebo rôznych členských štátov, alebo toho istého členského štátu, pri ktorej sa úlovok jedného loviaceho plavidla pripisuje jednému alebo viacerým iným loviacim plavidlám podľa kľúča na rozdelenie úlovkov;
- h) „premiestňovacie činnosti“ znamenajú:
  - i) akékoľvek premiestnenie živých tuniakov modroplutvých zo siete loviaceho plavidla alebo pasce do prepravnej kletky;
  - ii) akékoľvek premiestnenie živých tuniakov modroplutvých z jednej prepravnej kletky do inej prepravnej kletky;
  - iii) akékoľvek premiestnenie mŕtvych tuniakov modroplutvých zo siete loviaceho plavidla alebo prepravnej kletky na pomocné plavidlo;
  - iv) akékoľvek premiestnenie z farmy na chov tuniaka modroplutvého alebo z pasce na tuniaky na spracovateľské plavidlo, prepravné plavidlo alebo na pobrežie;
  - v) akékoľvek premiestnenie prepravnej kletky z vlečného plavidla na iné vlečné plavidlo;
- i) „pasca na tuniaky“ je pevné zariadenie ukotvené na dne, ktoré zvyčajne obsahuje vodiacu sieť, ktorá vedie ryby do uzatvoreného priestoru;
- j) „umiestnenie do kletky“ je premiestnenie tuniakov modroplutvých z prepravnej kletky do výkrmných a chovných kletiek;
- k) „výkrm“ je umiestnenie tuniakov modroplutvých do kletky na krátke obdobie (zvyčajne dva až šesť mesiacov) najmä na účely zvýšenia obsahu tuku rýb;
- l) „chov“ je umiestnenie tuniaka modroplutvého do kletky na obdobie dlhšie ako jeden rok na účely zvýšenia celkovej biomasy;
- m) „prekládka“ je preloženie časti alebo všetkých tuniakov modroplutvých nachádzajúcich sa na palube rybárskeho plavidla na iné rybárske plavidlo;
- n) „športový rybolov“ je nekomerčný rybolov, ktorého účastníci sú členmi národnej športovej organizácie alebo sú držiteľmi národnej športovej licencie;
- o) „rekreačný rybolov“ je nekomerčný rybolov, ktorého účastníci nie sú členmi národnej športovej organizácie ani nie sú držiteľmi národnej športovej licencie;

p) „úloha II“ je úloha II, ktorú vymedzila ICCAT v Praktickej príručke pre štatistiku a odber vzoriek atlantického tuniaka a tuniakovitých rýb (tretie vydanie, ICCAT 1990).

### Článok 3

#### Dĺžka plavidiel

Všetky dĺžky plavidiel uvedené v tomto nariadení sa považujú za celkovú dĺžku.

## KAPITOLA II

### MOŽNOSTI RYBOLOVU

#### Článok 4

#### Podmienky spojené s možnosťami rybolovu

1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby rybolovné úsilie jeho loviacich plavidiel a pascí bolo úmerné možnostiam rybolovu tuniaka modroplutvého, ktorými tento členský štát disponuje vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

2. Každý členský štát vypracuje ročný rybolovný plán pre loviace plavidlá a pasce, ktorými sa loví tuniak modroplutvý vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

3. V ročnom rybolovnom pláne sa uvedú najmä:

a) loviace plavidlá dlhšie ako 24 m zaradené do zoznamu uvedeného v článku 14 a im pridelené individuálne kvóty spolu s metódou použitou na pridelenie kvót, ako aj opatrením na zabezpečenie dodržiavania jednotlivých kvót;

b) pokiaľ ide o plavidlá kratšie ako 24 m a pasce, aspoň kvóty pridelené organizáciám výrobcov alebo skupinám plavidiel loviacich s podobným výstrojom.

4. Ročný rybolovný plán sa odovzdáva každý rok najneskôr do 31. januára Európskej Komisii (ďalej len „Komisia“). Komisia každoročne odovzdáva rybolovné plány sekretariátu ICCAT do 1. marca.

5. Každá ďalšia zmena ročného rybolovného plánu alebo osobitnej metódy riadenia pridelených kvót sa odovzdáva Komisii najmenej 13 dní pred vykonaním činnosti, ktorá zodpovedá príslušnej zmene. Komisia odovzdáva túto zmenu sekretariátu ICCAT najmenej 10 dní pred vykonaním činnosti, ktorá zodpovedá tejto zmene.

6. Vlajkový členský štát prijme opatrenia podľa tohto odseku, ak plavidlo plaviace sa pod jeho vlajkou:

a) si nespĺnilo svoju povinnosť podať správu uvedenú v článku 20;

b) dopustilo sa priestupku uvedeného v článku 33.

Vlajkový členský štát zabezpečí, aby sa fyzická inšpekcia v jeho prístavoch uskutočnila pod jeho vedením alebo aby ju v prípade, keď plavidlo nie je v jednom z jeho prístavov, vykonala iná osoba určená vlajkovým členským štátom.

Vlajkový členský štát odoberie rybárske povolenie na rybolov tuniaka modroplutvého a môže požiadať plavidlo, aby sa ihneď dostavilo do prístavu, ktorý mu určí, keď sa individuálna kvóta považuje za vyčerpanú.

7. Členské štáty každoročne najneskôr 15. septembra podajú Komisii správu o plnení svojich ročných rybolovných plánov za príslušný rok. Tieto správy obsahujú:

a) zoznam loviacich plavidiel, ktoré sa v skutočnosti zúčastňujú na aktívnych rybolovných činnostiach, ktorých súčasťou je tuniak modroplutvý vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori;

b) úlovky každého loviaceho plavidla a

c) celkový počet dní, počas ktorých jednotlivé loviace plavidlá lovili vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

Komisia odovzdáva správy sekretariátu ICCAT každoročne do 15. októbra.

Vzhľadom na to, že rybárska sezóna končí pre určitý výstroj 15. októbra, členské štáty môžu dodatočné informácie o tomto rybolove predložiť Komisii neskôr.

8. Súkromné obchodné dohody medzi štátnymi príslušníkmi členského štátu a ZS, ktorých cieľom je využiť rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou tohto členského štátu na rybolov v rámci kvóty ZS na lov tuniaka, sa uzatvárajú len s povolením príslušného členského štátu, ktorý o tom informuje Komisiu, a s povolením komisie ICCAT.

9. Členské štáty každý rok do 1. marca pošlú Komisii informácie o všetkých súkromných obchodných dohodách medzi ich štátnymi príslušníkmi a ZS.

10. Informácie uvedené v odseku 9 obsahujú tieto časti:

a) zoznam všetkých rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu a ktoré sú oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého v rámci súkromnej obchodnej dohody;

b) jedinečné identifikačné číslo rybárskeho plavidla (CFR) vymedzené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 26/2004 z 30. decembra 2003 o registri rybárskej flotily Spoločenstva <sup>(1)</sup>;

c) dĺžku trvania súkromných obchodných dohôd;

d) súhlas členského štátu so súkromnou dohodou;

e) názov príslušnej ZS.

11. Komisia bezodkladne pošle informácie uvedené v odseku 9 sekretariátu ICCAT.

12. Komisia zabezpečí, aby percentuálny podiel kvóty ZS na lov tuniaka modroplutvého, ktorý možno využiť na prenájom rybárskych plavidiel Spoločenstva v súlade s článkom 8b nariadenia Rady (ES) č. 1936/2001 <sup>(2)</sup>, neprekročil 20 % týchto kvót ZS v roku 2009.

13. Prenajímanie rybárskych plavidiel Spoločenstva na lov tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa od roku 2010 zakazuje.

14. Každý členský štát zabezpečí, aby počet jeho prenajímaných rybárskych plavidiel loviacich tuniaka modroplutvého a dĺžka trvania prenájmu boli úmerné kvóte pridelennej prenajímateľmu štátu.

15. Každý členský štát prideli osobitnú kvótu na účel rekreačného a športového rybolovu a informuje Komisiu pred začiatkom rybárskej sezóny uvedenej v článku 7 ods. 5.

### KAPITOLA III

#### KAPACITNÉ OPATRENIA

##### Článok 5

#### Opatrenia rybolovnej kapacity

1. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho rybolovná kapacita bola úmerná jeho kvóte.

2. Počet a celková zodpovedajúca hrubá tonáž rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu a ktoré môžu loviť, držať na palube, prekladať na iné plavidlo, prepravovať alebo vykladať na pobrežie tuniaka modroplutvého, sú obmedzené na počet a celkovú zodpovedajúcu hrubú tonáž rybárskych plavidiel, ktoré sa plavili pod vlajkou členského štátu a ktoré lovili, držali na palube, prekladali na iné plavidlo, prepravovali alebo vykladali na pobrežie tuniaka modroplutvého v období od 1. januára 2007 do 1. júla 2008. Toto obmedzenie sa uplatňuje podľa druhu výstroja v prípade loviacich plavidiel a podľa druhu plavidla v prípade iných rybárskych plavidiel.

3. Na účely odseku 2 Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, určí počet a celkovú zodpovedajúcu hrubú tonáž rybárskych plavidiel každého členského štátu, ktoré lovili, držali na palube, prekladali na iné plavidlo, prepravovali alebo vykladali na pobrežie tuniaka modroplutvého v období od 1. januára 2007 do 1. júla 2008. Toto obmedzenie sa uplatňuje podľa druhu výstroja v prípade loviacich plavidiel a podľa druhu plavidla v prípade iných rybárskych plavidiel.

4. Počet pascí členského štátu, ktoré sa používajú v rybolove tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, sa obmedzuje na počet pascí schválených týmto členským štátom pred 1. júlom 2008.

5. Na účely odseku 4 Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, určí počet pascí schválených každým členským štátom pred 1. júlom 2008.

6. Zmrazenie rybolovnej kapacity uvedené v odseku 2 a odseku 4 nemusí platiť pre členský štát, ktorý dokáže, že potrebuje rozvíjať svoju rybolovnú kapacitu, aby mohol v plnej miere využiť svoju kvótu.

7. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 6, rybolovná kapacita uvedená v odsekoch 2 a 4 a článku 9 sa zníži tak, aby sa do roku 2010 pri každom členskom štáte odstránilo aspoň 25 % rozdielu medzi jeho rybolovnou kapacitou a jeho rybolovnou kapacitou úmernou jeho kvóte v roku 2010.

Pri výpočte zníženia rybolovnej kapacity sa berú do úvahy odhadované ročné miery výlovu na plavidlo a výstroj.

Toto zníženie nemusí platiť pre členský štát, ktorý dokáže, že jeho rybolovná kapacita je úmerná jeho kvóte.

8. Na účely odseku 7 Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, určí počet a celkovú kapacitu vyjadrenú v hrubej tonáži rybárskych plavidiel každého členského štátu, ktoré môžu byť oprávnené loviť, držať na palube, prekladať na iné plavidlo, prepravovať alebo vykladať na pobrežie tuniaka modroplutvého.

9. Každý členský štát vytvorí plán riadenia rybolovnej kapacity na obdobie 2010 – 2013. Tento plán sa Komisii odovzdá do 15. augusta 2009 a musí obsahovať informácie uvedené v odsekoch 2, 4, 6 a 7. Komisia predloží plán Spoločenstva na riadenie rybolovnej kapacity v období 2010 – 2013 komisii ICCAT do 15. septembra 2009.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 25.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 263, 3.10.2001, s. 1.

## Článok 6

**Opatrenia kapacity chovu a výkrmu rýb**

1. Kapacita chovu a výkrmu tuniakov v členskom štáte sa obmedzí na kapacitu chovu a výkrmu tuniakov na farmách príslušného členského štátu, ktoré boli zaregistrované v evidencii ICCAT pre chovné zariadenia alebo boli schválené a deklarované komisií ICCAT k 1. júlu 2008.

2. Maximálny prísun tuniakov modroplutvých ulovených vo voľnej prírode do fariem členského štátu sa obmedzí na rok 2010 na úroveň množstiev prísunu, ktoré komisií ICCAT vykazali farmy príslušného členského štátu v rokoch 2005, 2006, 2007 alebo 2008.

3. V rámci maximálneho množstva prísunu tuniakov modroplutvých ulovených vo voľnej prírode uvedeného v odseku 2 každý členský štát prideliť prísuny svojim farmám.

4. Na účely odseku 1 a odseku 2 Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, určí kapacitu chovu a výkrmu tuniakov pre každý členský štát a maximálny prísun tuniakov modroplutvých ulovených vo voľnej prírode, ktorý môže každý členský štát prideliť svojim farmám.

5. Každý členský štát, v ktorom sa chovajú alebo vykrmujú tuniaky, vytvorí plán riadenia chovnej a výkrmnej kapacity na obdobie 2010 – 2013. Tento plán sa Komisií odovzdá do 15. augusta 2009 a musí obsahovať informácie uvedené v odsekoch 1 až 3. Komisia predloží plán Spoločenstva na riadenie chovnej a výkrmnej kapacity v období 2010 – 2013 komisií ICCAT do 15. septembra 2009.

## KAPITOLA IV

**TECHNICKÉ OPATRENIA**

## Článok 7

**Obdobie zákazu rybolovu**

1. Lov tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori pomocou veľkoobjemových loviacich plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na širom mori, dlhších ako 24 m, sa zakazuje v období od 1. júna do 31. decembra s výnimkou oblasti západne od 10° západnej dĺžky a severne od 42° severnej šírky, v ktorej sa takýto rybolov zakazuje v období od 1. februára do 31. júla.

2. Lov tuniaka modroplutvého kruhovými záťahovými sieťami vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa zakazuje v období od 15. júna do 15. apríla.

3. Lov tuniaka modroplutvého loďami s návnadou vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa zakazuje v období od 15. októbra do 15. júna.

4. Lov tuniaka modroplutvého plavidlami s vlečnými sieťami na lov na širom mori vo východnej časti Atlantického oceánu sa zakazuje v období od 15. októbra do 15. júna.

5. Rekreačný a športový rybolov tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa zakazuje v období od 15. októbra do 15. júna.

6. Odchylné od odseku 2, ak členský štát dokáže, že pre vietor, ktorý dosiahol silu piateho a vyššieho stupňa Beaufortovej stupnice, niektoré z jeho loviacich plavidiel s kruhovými záťahovými sieťami, ktoré lovia tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, nemohli využiť svoje bežné dni lovu, potom tento členský štát môže povoliť ešte maximálne 5 dní, ktoré stratil, do 20. júna.

Príslušný členský štát Komisií do 14. júna oznámi dodatočne povolené dni rybolovu. Toto oznámenie musí obsahovať tieto informácie:

- i) správu obsahujúcu podrobnosti o príslušnom prerušení rybolovných činností vrátane primeraných podporných meteorologických informácií;
- ii) názov loviaceho plavidla;
- iii) jedinečné identifikačné číslo rybárskeho plavidla (CFR) vymedzené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 26/2004.

Komisia tieto informácie bezodkladne pošle komisií ICCAT.

## Článok 8

**Používanie lietadiel**

Používanie lietadiel alebo helikoptér na vyhľadávanie tuniaka modroplutvého sa zakazuje.

## Článok 9

**Minimálna veľkosť a osobitné opatrenia pre niektoré druhy rybolovu**

1. Minimálna veľkosť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori je 30 kg alebo 115 cm.

2. Odchylné od odseku 1 a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 11, sa minimálna veľkosť tuniaka modroplutvého 8 kg alebo 75 cm uplatňuje v týchto situáciách:

- a) tuniak modroplutvý ulovený vo východnej časti Atlantického oceánu loďami s návnadou a loďami s vlečnými lovnými šnúrami;

b) tuniak modroplutvý ulovený v Jadranskom mori na chovné účely;

c) tuniak modroplutvý ulovený v Stredozemnom mori v rámci pobrežného drobného rybolovu čerstvých rýb loďami s návradou, plavidlami s dlhými lovnými šnúrami a plavidlami s ručnými lovnými šnúrami.

3. Na účely odseku 2 písm. a) Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, určí maximálny počet lodí s návradou a lodí s vlečnými lovnými šnúrami, ktoré sú oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu. Odchylné od článku 5 ods. 2 sa počet lodí s návradou a lodí s vlečnými lovnými šnúrami stanovuje na počet loviacich plavidiel Spoločenstva, ktoré sa zúčastnili na cieľnom rybolove tuniaka modroplutvého v roku 2006.

4. Na účely odseku 2 písm. b) Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, určí maximálny počet loviacich plavidiel, ktoré sú oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého v Jadranskom mori na chovné účely. Odchylné od článku 5 ods. 2 sa počet loviacich plavidiel stanovuje na počet loviacich plavidiel Spoločenstva, ktoré sa zúčastnili na cieľnom rybolove tuniaka modroplutvého v roku 2008.

5. Na účely odseku 2 písm. c) Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, určí maximálny počet lodí s návradou, plavidiel s dlhými lovnými šnúrami a plavidiel s ručnými lovnými šnúrami, ktoré sú oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého v Stredozemnom mori. Odchylné od článku 5 ods. 2 sa počet loviacich plavidiel stanovuje na počet loviacich plavidiel Spoločenstva, ktoré sa zúčastnili na cieľnom rybolove tuniaka modroplutvého v roku 2008.

6. Komisia každoročne odovzdá počet loviacich plavidiel uvedený v odsekoch 3, 4 a 5 sekretariátu ICCAT do 30. januára.

7. Na účely odseku 2 písm. a), b) a c) Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, distribuuje členským štátom počet loviacich plavidiel určený v súlade s odsekmi 3, 4 a 5.

8. Na účely odseku 2 písm. a) najviac 7 % kvóty Spoločenstva na tuniaka modroplutvého s hmotnosťou 8 kg alebo dĺžkou 75 cm a 30 kg alebo 115 cm sa môže prideliť oprávneným loviacim plavidlám uvedeným v odseku 3, a to maximálne 100 ton tuniaka modroplutvého s hmotnosťou najmenej 6,4 kg alebo dĺžkou najmenej 70 cm uloveného loďami s návradou s dĺžkou menej ako 17 m odchylné od odseku 2. Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, rozhodne o rozdelení kvóty Spoločenstva medzi členské štáty.

9. Na účely odseku 2 písm. b) Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č.

2371/2002, rozhodne o maximálnom rozdelení kvóty Spoločenstva medzi členské štáty.

10. Na účely odseku 2 písm. c) najviac 2 % kvóty Spoločenstva na tuniaka modroplutvého s hmotnosťou 8 kg alebo dĺžkou 75 cm a 30 kg alebo 115 cm sa pridelí oprávneným loviacim plavidlám uvedeným v odseku 5. Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002, rozhodne o rozdelení kvóty Spoločenstva medzi členské štáty.

11. Dodatočné osobitné podmienky, ktoré sa týkajú tuniaka modroplutvého uloveného vo východnej časti Atlantického oceánu loďami s návradou a loďami s vlečnými lovnými šnúrami, ktoré sa týkajú tuniaka modroplutvého uloveného v Jadranskom mori na chovné účely a ktoré sa týkajú tuniaka modroplutvého uloveného v Stredozemnom mori v rámci pobrežného drobného rybolovu čerstvých rýb loďami s návradou, plavidlami s dlhými lovnými šnúrami a plavidlami s ručnými lovnými šnúrami, sú stanovené v prílohe I.

12. Náhodné úlovky maximálne 5 % tuniaka modroplutvého s hmotnosťou od 10 kg alebo s dĺžkou 80 cm do 30 kg sú povolené pre všetky loviace plavidlá, ktoré aktívne lovia tuniaka modroplutvého.

13. Percentuálny podiel uvedený v odseku 12 sa vypočíta buď na základe celkových náhodných úlovkov z počtu rýb pri vykládke celkových úlovkov týchto loviacich plavidiel, alebo na základe jeho hmotnostného ekvivalentu v percentuálnom vyjadrení.

14. Náhodné úlovky sa odpočítavajú od kvóty vlajkového členského štátu. Vyhadzovanie uhynutých rýb z náhodného úlovku uvedeného v odseku 12 sa zakazuje a odpočítava sa od kvóty vlajkového členského štátu.

15. Náhodné úlovky tuniaka modroplutvého podliehajú ustanoveniam článkov 17, 18, 21 a 23.

#### Článok 10

##### Plán odberu vzoriek živého tuniaka modroplutvého

1. Každý členský štát vypracuje program odberu vzoriek na odhadovanie počtov ulovených tuniakov modroplutvých príslušnej veľkosti.

2. Odber vzoriek podľa veľkosti v kliečkach sa vykonáva na vzorke 100 jedincov na 100 ton živých rýb alebo na vzorke 10 % celkového počtu rýb umiestnených do kliečky. Vzorka podľa veľkosti na základe dĺžky alebo hmotnosti sa odoberá počas výlovu na farme a z rýb uhynutých počas prepravy v súlade s metódou, ktorú prijala ICCAT na oznamovanie údajov v rámci úlohy II.

3. Pre ryby, ktoré sa chovali viac ako jeden rok, sa vyvinú ďalšie metódy a postupy odberu vzoriek.



4. Odber vzoriek sa vykonáva počas náhodného výlovu zo všetkých klieťok. Údaje z každoročných odberov vzoriek sa oznamujú Komisii do 31. mája nasledujúceho roka.

#### Článok 11

##### Vedľajšie úlovky

1. Loviace plavidlá Spoločenstva, ktoré nelovia aktívne tuniaka modroplutvého, nie sú oprávnené držať na palube tuniaka modroplutvého v množstve väčšom ako 5 % z celkového úlovku na palube podľa hmotnosti alebo/a počtu kusov.

2. Vedľajšie úlovky sa odpočítavajú od kvóty vlajkového členského štátu. Vyhadzovanie uhynutých rýb z vedľajšieho úlovku uvedeného v odseku 1 sa počas obdobia otvorenia rybolovu tuniaka modroplutvého zakazuje a uhynuté ryby sa odpočítavajú z kvóty vlajkového členského štátu.

3. Vedľajšie úlovky tuniaka modroplutvého podliehajú ustanoveniam článkov 17, 18, 21, 23 a 34.

#### Článok 12

##### Rekreačný rybolov

1. Každý členský štát bude vydávať rybárske povolenia plavidlám na účely rekreačného rybolovu.

2. V rámci rekreačného rybolovu sa pri každej výprave na more zakazuje loviť, držať na palube, prekladať a vykladať viac ako jedného jedinca tuniaka modroplutvého.

3. Predaj tuniaka modroplutvého uloveného v rámci rekreačného rybolovu sa zakazuje s výnimkou predaja na charitatívne účely.

4. Každý členský štát zaznamenáva údaje o úlovkoch v rámci rekreačného rybolovu a údaje za predchádzajúci rok oznámi Komisii každoročne do 30. júna. Komisia tieto informácie posieľa Stálemu výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.

5. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby v najväčšej možnej miere zabezpečil vypúšťanie živých, najmä mladých jedincov tuniaka modroplutvého, ktoré boli ulovené v rámci rekreačného rybolovu.

#### Článok 13

##### Športový rybolov

1. Každý členský štát reguluje športový rybolov, najmä vydávaním rybárskych povolení plavidlám na účely športového rybolovu.

2. Predaj tuniaka modroplutvého uloveného v rámci športových rybárskych súťaží sa zakazuje s výnimkou predaja na charitatívne účely.

3. Každý členský štát zaznamenáva údaje o úlovkoch v rámci športového rybolovu a údaje za predchádzajúci rok oznámi Komisii každoročne do 30. júna. Komisia tieto informácie posieľa Stálemu výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.

4. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby v najväčšej možnej miere zabezpečil vypúšťanie živých, najmä mladých jedincov tuniaka modroplutvého, ktoré boli ulovené v rámci športového rybolovu.

#### KAPITOLA V

##### KONTROLNÉ OPATRENIA

#### Článok 14

##### Evidencia plavidiel

1. Každý členský štát najmenej 45 dní pred začiatkom rybárskych sezón uvedených v článku 7 v súlade s formátom stanoveným v *Usmerniach pre odovzdávanie údajov a informácií požadovaných ICCAT* elektronicky pošle Komisii:

- zoznam všetkých loviacich plavidiel, ktoré sa plavia pod jeho vlajkou a sú oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori na základe vydania osobitného rybárskeho povolenia;
- zoznam všetkých ostatných rybárskych plavidiel (bez loviacich plavidiel), ktoré sa plavia pod jeho vlajkou a sú oprávnené na použitie v súvislosti s tuniakom modroplutvým vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

Počas kalendárneho roka môže byť rybárske plavidlo uvedené iba v jednom zo zoznamov uvedených v tomto odseku.

2. Všetky následné zmeny zoznamov uvedených v odseku 1 počas kalendárneho roka sa budú môcť prijať len vtedy, ak oznámenému rybárskemu plavidlu bránia v účasti legitímne prevádzkové dôvody alebo vyššia moc. Za takýchto okolností príslušný členský štát musí ihneď informovať Komisiu a poskytnúť jej:

- úplné podrobné údaje o zamýšľanom nahradení rybárskeho(-ých) plavidla (plavidiel) uvedeného(-ých) v odseku 1;
- vyčerpávajúce vysvetlenie dôvodov opodstatňujúcich nahradenie a všetky súvisiace podporné dôkazy alebo odkazy.

3. Komisia pošle informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 sekretariátu ICCAT, aby sa tieto pravidlá mohli zapísať do evidencie ICCAT pre loviace pravidlá oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého alebo do evidencie ICCAT pre všetky ostatné rybárske pravidlá (bez loviacich plavidiel) oprávnené na použitie v súvislosti s tuniakom modroplutvým.

4. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 11, rybárske pravidlá Spoločenstva nezapísané v evidencii ICCAT nesmú loviť, držať na palube, prekladať na iné pravidlá, prepravovať, spracovávať ani vykladať na pobrežie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

5. Ustanovenia článku 8a ods. 2, 6, 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1936/2001 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

#### Článok 15

##### Evidencia pascí na tuniaky s oprávnením na lov tuniaka modroplutvého

1. Každý členský štát Komisii každoročne do 15. februára pošle zoznam svojich pascí na tuniaky oprávnených na lov tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori na základe osobitného rybárskeho povolenia. Tento zoznam obsahuje názov pascí a registračné číslo.

2. Komisia pošle tento zoznam sekretariátu ICCAT, aby sa mohli tieto pasce na tuniaky zapísať do evidencie ICCAT pre pasce na tuniaky oprávnené na lov tuniaka modroplutvého.

3. Pasce na tuniaky Spoločenstva, ktoré nie sú zaznamenané v evidencii ICCAT, sa nesmú používať pri love, držať na palube, presuňte ani vykládke na pobrežie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemného mora.

4. Ustanovenia článku 8a ods. 2, 4, 6, 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1936/2001 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

#### Článok 16

##### Informácie o činnostiach rybolovu

1. Každý členský štát každoročne do 15. februára oznámi Komisii zoznam loviacich plavidiel zapísaných v evidencii ICCAT uvedenej v článku 14, ktoré lovili tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori v predchádzajúcom rybárskom roku.

2. Každý členský štát oznámi Komisii všetky informácie týkajúce sa plavidiel, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1, ale o ktorých sa vie alebo sa predpokladá, že lovili tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

3. Komisia sekretariátu ICCAT posielala informácie uvedené v odseku 1 každoročne do 1. marca a informácie uvedené v odseku 2.

#### Článok 17

##### Určené prístavy

1. Členské štáty určia miesto, ktoré sa použije na vykládku alebo prekládku, alebo miesto neďaleko pobrežia (určené prístavy), na ktorom sú povolené vykládky alebo prekládky tuniaka modroplutvého.

Prístavný členský štát pre prístav, ktorý sa stanoví ako určený prístav, určí povolené hodiny a miesta vykládky a prekládky. Členský štát zabezpečí kompletnú inšpekciu počas všetkých hodín vykládky a prekládky a na všetkých miestach vykládky a prekládky.

2. Členské štáty pošlú Komisii každoročne najneskôr do 15. februára zoznam určených prístavov. Komisia pošle tieto informácie každoročne pred 1. marcom sekretariátu ICCAT.

3. Zakazuje sa vykladať a/alebo prekladať akékoľvek množstvo tuniaka modroplutvého uloveného vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori z rybárskych plavidiel na iných miestach ako v prístavoch, ktoré určili ZS a členské štáty v súlade s odsekmi 1 a 2.

#### Článok 18

##### Požiadavky na zaznamenávanie

1. Okrem plnenia ustanovení článkov 6 a 8 nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(1)</sup>, kapitán loviaceho plavidla Spoločenstva uvedeného v článku 14 tohto nariadenia zaznamenáva do lodného denníka podľa potreby informácie uvedené v prílohe II.

2. Kapitán loviaceho plavidla Spoločenstva, ktoré sa zúčastňuje na spoločnej rybolovnej operácii, zaznamenáva vo svojom lodnom denníku tieto dodatočné informácie:

a) v prípade premiestnenia rýb do kliebok loviacim plavidlom:

i) názov a medzinárodný rádiový volací znak loviaceho plavidla;

ii) dátum a čas úlovku a premiestnenia;

iii) miesto úlovku a premiestnenia (zemepisnú dĺžku/šírku);

iv) množstvo úlovku vyťahnuté na palubu a množstvo úlovkov premiestnených do kliebok;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

- v) množstvo úlovkov prepočítané podľa jednotlivéj kvóty;
  - vi) názov vlečného člna a jeho číslo ICCAT;
- b) v prípade iných loviacich plavidiel nezapojených do premiestnenia rýb:
- i) ich názvy a medzinárodné rádiové volacie znaky;
  - ii) dátum a čas úlovku a premiestnenia;
  - iii) miesto úlovku a premiestnenia (zemepisnú dĺžku/šírku);
  - iv) skutočnosť, že žiadne úlovky neboli prijaté na palubu alebo premiestnené do klieťok;
  - v) množstvo úlovkov prepočítané podľa ich jednotlivých kvót;
  - vi) názov a číslo ICCAT loviaceho plavidla uvedeného v písmene a);
  - vii) názov a číslo ICCAT vlečného člna.

#### Článok 19

##### Spoločné rybolovné operácie

1. Akékoľvek spoločné rybolovné operácie zamerané na tuniaka modroplutvého sa povoľujú len so súhlasom dotknutého vlajkového členského štátu alebo vlajkových členských štátov. Každé rybárske plavidlo, ktoré sa schváli, musí byť vybavené na lov tuniaka modroplutvého a mať pridelenú jednotlivú kvótu.

2. V čase podania žiadosti o povolenie každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby od svojich rybárskych plavidiel, ktoré sa zúčastňujú na spoločnej rybolovnej operácii, získal tieto informácie:

- a) dĺžku trvania;
- b) totožnosť zúčastnených prevádzkovateľov;
- c) kvóty jednotlivých plavidiel;
- d) kľúč na rozdeľovanie príslušných úlovkov medzi rybárskymi plavidlami a
- e) informácie o výkrmných alebo chovných farmách určenia.

3. Každý členský štát pošle informácie uvedené v odseku 2 Komisii najmenej 15 dní pred začiatkom operácie v súlade s formátom stanoveným v prílohe V. Komisia bezodkladne pošle tieto informácie sekretariátu ICCAT a vlajkovému štátu ostatných rybárskych plavidiel zúčastnených na spoločnej rybolovnej operácii najmenej 10 dní pred začiatkom operácie.

#### Článok 20

##### Správy o úlovkoch

1. Kapitán loviaceho plavidla s kruhovými záťahovými sieťami alebo iného loviaceho plavidla s dĺžkou viac ako 24 m, ktoré aktívne loví tuniaka modroplutvého, elektronicky alebo iným spôsobom posielajú príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu dennú správu o úlovku minimálne s informáciami o registračnom čísle ICCAT, názve plavidla, začiatku a koncu obdobia, množstve úlovku (vrátane hmotnosti a počte kusov) vrátane návratov s nulovým úlovkom, dátumom a miestom (zemepisnou šírkou a dĺžkou) úlovkov, v súlade s formátom stanoveným v prílohe IV alebo v rovnocennom formáte.

2. Kapitán loviaceho plavidla, ktoré sa neuvádza v odseku 1, posielajú príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu týždennú správu o úlovku minimálne s informáciami o registračnom čísle ICCAT, názve plavidla, začiatku a koncu obdobia, množstve úlovku (vrátane hmotnosti a počte kusov) vrátane návratov s nulovým úlovkom, dátumom a miestom (zemepisnou šírkou a dĺžkou) úlovkov v súlade s formátom stanoveným v prílohe IV alebo v rovnocennom formáte. Správa o úlovku sa musí poslať najneskôr do pondelka napoludnie a má obsahovať úlovky ulovené počas ostatného týždňa do nedele do polnoci GMT (greenwichského stredného času). Táto správa bude obsahovať informácie o počte dní strávených na mori vo východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemného mora od začiatku rybolovu alebo od ostatnej týždennej správy.

3. Každý členský štát po prijatí správ o úlovku uvedených v odsekoch 1 a 2 ich bezodkladne postúpi Komisii v počítačovo čitateľnej forme a zabezpečí, aby sa Komisii bezodkladne poskytovali týždenné správy o úlovku v počítačovo čitateľnej forme za všetky rybárske plavidlá v súlade s formátom stanoveným v prílohe IV. Komisia posielajú tieto informácie každý týždeň sekretariátu ICCAT v súlade s formátom stanoveným v prílohe IV.

4. Členské štáty informujú Komisiu pred pätnástym dňom každého mesiaca o množstvách tuniaka modroplutvého uloveného vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, ktoré počas predchádzajúceho mesiaca vyložili, preložili, chytili do pasce alebo umiestnili do klieťok rybárske plavidlá, ktoré sa plávajú pod ich vlajkou. Komisia bezodkladne pošle tieto informácie sekretariátu ICCAT.

## Článok 21

### Vykládky

1. Odchylné od článku 7 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva uvedeného v článku 14 tohto nariadenia alebo jeho zástupca oznámi príslušnému orgánu členského štátu (vrátane vlajkového členského štátu) alebo ZS, ktorých prístavy alebo zariadenia na vykládku chce využiť, najneskôr štyri hodiny pred predpokladaným časom príchodu do prístavu tieto informácie:

- a) predpokladaný čas príchodu;
- b) predpokladané množstvo tuniaka modroplutvého držané na palube;
- c) informácie o geografickej oblasti, z ktorej úlovok pochádza.

2. Príslušné orgány prístavného členského štátu zaznamenávajú všetky predbežné oznámenia o vstupe do prístavu v aktuálnom roku.

3. Orgány prístavného členského štátu pošlú záznam o vykládke orgánom vlajkového štátu rybárskeho plavidla do 48 hodín po skončení vykládky.

4. Po každej výprave a do 48 hodín po vykládke kapitáni loviacich plavidiel Spoločenstva odovzdajú vyhlásenie o vykládke príslušným orgánom toho členského štátu alebo ZS, v ktorého prístave sa vykládka uskutočnila, a aj príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu. Kapitán oprávneného loviaceho plavidla je zodpovedný za presnosť vyhlásenia, v ktorom sa uvádza minimálne množstvo vyložených tuniakov modroplutvých, a oblasť, v ktorej boli ulovené. Hmotnosť všetkých vykladaných úlovkov sa zisťuje vážením, nie odhadom.

## Článok 22

### Operácie premiestnenia

1. Pred každou operáciou premiestnenia do vlečných klieťok kapitán loviaceho plavidla pošle príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu pred premiestnením predbežné oznámenie o premiestnení, v ktorom uvedie:

- a) názov loviaceho plavidla a evidenčné číslo ICCAT;
- b) odhadovaný čas premiestnenia;
- c) odhad množstva tuniaka modroplutvého, ktoré sa má premiestniť;
- d) informácie o polohe (zemepisná šírka/dĺžka), v ktorej sa premiestnenie uskutoční;
- e) názov prijímajúceho vlečného plavidla, počet vlečných klieťok a evidenčné číslo ICCAT.

2. Operácia premiestnenia sa nezačne bez predchádzajúceho povolenia vlajkového štátu loviaceho plavidla. Vlajkový členský štát informuje kapitána loviaceho plavidla o tom, že sa premiestnenie nepovoľuje, a o tom, aby pristúpil k vypusteniu rýb do mora, ak sa po prijatí predbežného oznámenia o premiestnení nazdáva, že:

- a) loviace plavidlo, ktoré vykázalo úlovok rýb, nemá dostatočnú kvótu na množstvo tuniaka modroplutvého vloženého do klieťky;
- b) množstvo rýb nebolo riadne oznámené v správe a zohľadnené v súvislosti kvótou, ktorú je možné využiť;
- c) loviace plavidlo, ktoré vykázalo úlovok rýb, nie je oprávnené loviť tuniaka modroplutvého, alebo
- d) vlečné plavidlo, do ktorého sa podľa oznámenia majú premiestniť ryby, nie je registrované v evidencii ICCAT pre všetky ostatné rybárske plavidlá uvedenej v článku 14, alebo nie je vybavené systémom monitorovania plavidiel (VMS).

3. Kapitán loviaceho plavidla vyplní a pošle príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu na konci operácie premiestnenia na vlečné plavidlo vyhlásenie ICCAT o premiestnení v súlade s formátom stanoveným v prílohe III.

4. Vyhlásenie o premiestnení sprevádza premiestnené ryby počas prepravy na farmu alebo do určeného prístavu.

5. Povolením vlajkového členského štátu na premiestnenie sa neprejudikuje povolenie na umiestnenie do klieťok, ako je uvedené v článku 24.

6. Kapitán loviaceho plavidla, ktoré premiestňuje tuniaka modroplutvého, zabezpečí, aby sa činnosti premiestnenia monitorovali videokamerou pod vodou.

7. Regionálny pozorovateľ ICCAT na palube loviaceho plavidla tak, ako sa uvádza v regionálnom pozorovateľskom programe ICCAT stanovenom v prílohe VII, zaznamenáva a podáva správy po vykonaných činnostiach premiestnenia, overuje polohu loviaceho plavidla počas operácie premiestnenia, pozoruje a odhaduje premiestnené úlovky a overuje údaje uvedené v predbežnom oznámení o premiestnení tak, ako sa uvádza v odseku 2, a vo vyhlásení ICCAT o premiestnení tak, ako sa uvádza v odseku 3.

Regionálny pozorovateľ ICCAT spolupodpisuje predbežné oznámenie o premiestnení a vyhlásenie ICCAT o premiestnení. Overuje, či je vyhlásenie ICCAT o premiestnení správne vyplnené a odovzdané kapitánovi vlečného plavidla.

8. Prevádzkovateľ pasce na tuniaky vyplní a pošle príslušným orgánom svojho členského štátu vyhlásenie ICCAT o premiestnení na konci operácie premiestnenia na rybárske plavidlo v súlade s formátom stanoveným v prílohe III.

### Článok 23

#### Prekládky

1. Odchylné od článku 11 nariadenia (EHS) č. 2847/93 sa prekládky tuniaka modroplutvého na mori vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori zakazujú.

2. Pred vplávaním do akéhokoľvek prístavu kapitán alebo zástupca prijímajúceho rybárskeho plavidla poskytne príslušným orgánom štátu, ktorého prístav chce využiť, najmenej 48 hodín pred predpokladaným časom príchodu tieto informácie:

- a) predpokladaný dátum, čas a prístav príchodu;
- b) odhadované množstvo tuniaka modroplutvého na palube a informácie o geografickej oblasti, z ktorej úlovok pochádza;
- c) názov prekladajúceho rybárskeho plavidla a jeho číslo v evidencii ICCAT pre loviace plavidlá oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého alebo v evidencii ICCAT pre ostatné rybárske plavidlá oprávnené na použitie vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori;
- d) názov prijímajúceho rybárskeho plavidla, jeho číslo v evidencii ICCAT pre loviace plavidlá oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého alebo v evidencii ICCAT pre ostatné rybárske plavidlá oprávnené na použitie vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori;
- e) tonáž a zemepisnú oblasť úlovku tuniaka modroplutvého určeného na prekládku.

3. Rybárske plavidlá nesmú vykonať prekládku, ak vopred nedostali povolenie od svojho vlajkového štátu.

4. Kapitán prekladajúceho rybárskeho plavidla informuje pred začatím prekládky vlajkový štát o týchto skutočnostiach:

- a) množstvách tuniaka modroplutvého, ktoré sa majú preložiť;
- b) dátume a prístave prekládky;

c) názve, registračnom čísle a vlajke prijímajúceho plavidla a jeho čísle v evidencii ICCAT pre loviace plavidlá oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého alebo v evidencii ICCAT pre ostatné rybárske plavidlá oprávnené na použitie v súvislosti s tuniakom modroplutvým;

d) zemepisnej oblasti, v ktorej bol tuniak modroplutvý ulovený.

5. Príslušný orgán členského štátu, v ktorého prístave sa prekládka uskutočňuje:

- a) preverí pri príchode prijímajúceho rybárskeho plavidla a skontroluje náklad a dokumentáciu, ktorá sa týka prekládky;
- b) do 48 hodín po skončení prekládky pošle orgánu vlajkového štátu prekladajúceho rybárskeho plavidla záznam o prekládke.

6. Kapitáni rybárskych plavidiel Spoločenstva vyplnia a pošlú vyhlásenie ICCAT o prekládke príslušným orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa rybárske plavidlá plavia. Vyhlásenie sa odovzdáva najneskôr 48 hodín po dni prekládky v prístave v súlade s formátom uvedeným v prílohe III.

### Článok 24

#### Umiestňovanie do klieťok

1. Členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza výkrmná alebo chovná farma tuniaka modroplutvého, do jedného týždňa od ukončenia umiestňovania do klieťok predloží pozorovateľom overenú správu o umiestnení do klieťok členskému štátu alebo zmluvnej strane, ktorej vlajkové plavidlá príslušných jedincov tuniaka ulovili, a Komisii. Komisia bezodkladne pošle tieto informácie sekretariátu ICCAT. Táto správa obsahuje informácie uvedené vo vyhlásení o umiestnení do klieťok tak, ako je ustanovené v odporúčaní ICCAT [06-07] o chove tuniaka modroplutvého.

2. Ak sa výkrmné alebo chovné farmy nachádzajú na otvorenom mori, odsek 1 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na členské štáty, v ktorých majú fyzické alebo právnické osoby zodpovedné za tieto výkrmné alebo chovné farmy svoje sídlo.

3. Pred každým umiestnením do klieťky príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza výkrmná alebo chovná farma, informuje vlajkový členský štát alebo vlajkovú ZS loviaceho plavidla o premiestnení množstiev, ktoré ulovili loviace plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou, do klieťok.

Vlajkový členský štát loviaceho plavidla požiada príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza výkrmná alebo chovná farma, alebo ZS, aby zadržal úlovky a vypustil ryby do mora, ak sa po prijatí týchto informácií nazdáva, že:

- a) loviace plavidlo, ktoré podľa vyhlásenia ryby ulovilo, má nedostatočnú individuálnu kvótu na tuniaka modroplutvého, ktorý bol umiestnený do kletky;
- b) množstvo rýb nebolo riadne prihlásené a nezohľadnilo sa pri výpočte uplatniteľnej kvóty, alebo
- c) loviace plavidlo, ktoré podľa vyhlásenia ryby ulovilo, nie je oprávnené loviť tuniaka modroplutvého.

4. Umiestnenie do kletiek sa nesmie začať bez predchádzajúceho povolenia od vlajkového členského štátu alebo vlajkovej ZS loviaceho plavidla.

5. Členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza farma tuniaka modroplutvého, prijme potrebné opatrenia s cieľom zakázať umiestnenie rýb do kletiek na chov alebo výkrm tuniaka modroplutvého, ak nie je k dispozícii sprievodná presná a overená dokumentácia, ktorú vyžaduje ICCAT.

6. Členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza farma, zabezpečí, aby činnosti umiestnenia do kletiek boli monitorované videokamerou pod vodou. Táto požiadavka sa neuplatňuje, ak sú kletky priamo pripojené k systému ukotvenia.

#### Článok 25

##### **System monitorovania plavidiel**

1. Nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov monitorovania plavidiel umiestnených na družici<sup>(1)</sup>, sa uplatňuje na rybárske plavidlá uvedené v článku 2 písm. b) tohto nariadenia. Okrem toho členské štáty zabezpečia, aby všetky vlečné plavidlá a remorkéry, ktoré sa plavia pod ich vlajkou, boli nezávisle od dĺžky vybavené a používali funkčné družicové sledovacie zariadenie a monitorovacie zariadenie v súlade s článkami 3 až 16 nariadenia (ES) č. 2244/2003.

2. Členské štáty zabezpečia, aby ich strediská monitorovania rybolovu odovzdávali Komisii a orgánu, ktorý určí, v reálnom čase a pomocou formátu „https data feed“ správy VMS prijaté od rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod ich vlajkou. Komisia tieto správy posielala elektronicky sekretariátu ICCAT.

3. Členské štáty zabezpečia:

- a) aby sa správy od rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod ich vlajkou, posielali Komisii najmenej každé dve hodiny, ak sa práve používajú vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori;
- b) aby sa v prípade technickej poruchy správy od rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod ich vlajkou, posielali Komisii do 24 hodín po prijatí v ich strediskách monitorovania rybolovu;
- c) aby sa správy posielané Komisii číslovali podľa poradia (s jednoznačným identifikátorom) s cieľom zabrániť zdvojeniu;
- d) aby sa správy posielali Komisii v súlade s formátom na výmenu údajov uvedeným v prílohe VIII.

4. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa so všetkými správami sprístupnenými ich inšpekčným plavidlám zaobchádzalo dôverne a aby boli obmedzené iba na inšpekciu pri operáciách na mori.

#### Článok 26

##### **Zaznamenávanie a podávanie správ o použití pascí**

1. Úlovky do pascí sa zaznamenávajú po skončení každej rybolovnej operácie využívajúcej pasce na tuniaky a záznamy o úlovkoch sa elektronicky alebo inak posielajú do 48 hodín od skončenia každej rybolovnej operácie príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa pasca nachádza.

2. Každý členský štát elektronicky posielala záznam o úlovkoch po jeho prijatí Komisii. Komisia tieto informácie bezodkladne posielala sekretariátu ICCAT.

#### Článok 27

##### **Kontrola v prístave alebo na farme**

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa všetky loviace plavidlá uvedené v evidencii ICCAT pre plavidlá, ktoré sú oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého, ktoré vstupujú do určeného prístavu na účely vyloženia a/alebo preloženia tuniaka modroplutvého uloveného vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, podrobili kontrole v prístave.

2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na kontrolu všetkých operácií umiestňovania do kletiek na výkrmných alebo chovných farmách, ktoré patria do oblasti ich právomoci.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.

3. Ak sa výkrmné alebo chovné farmy nachádzajú na otvorenom mori, ustanovenie odseku 2 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na členské štáty, v ktorých majú fyzické alebo právnické osoby zodpovedné za príslušnú výkrmnú alebo chovnú farmu svoje sídlo.

#### Článok 28

##### Krížová kontrola

1. Členské štáty overia, okrem iného pomocou údajov správ o inšpekcií, správ pozorovateľov a VMS, odovzdávanie lodných denníkov a príslušných informácií uvedených v lodných denníkoch svojich plavidiel v dokumentoch o premiestnení/prekládke a dokumentoch o úlovku tuniaka modroplutvého.

2. Členské štáty vykonávajú administratívne krížové kontroly pri všetkých vykládkach, všetkých prekládkach alebo umiestneniach do kliebok medzi množstvami jednotlivých druhov uvedenými v lodných denníkoch rybárskych plavidiel alebo množstvami jednotlivých druhov zaznamenanými vo vyhlásení o prekládke a množstvami zaznamenanými vo vyhlásení o vykládke alebo vyhlásení o umiestnení do kliebok a akýmkoľvek inými relevantnými dokumentmi, ako sú napríklad faktúry a/alebo potvrdenia o predaji.

#### Článok 29

##### Systém ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu

1. V Spoločenstve sa uplatňuje systém ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu, ktorý prijala ICCAT na svojom štvrtom pravidelnom zasadnutí (v novembri 1975 v Madride), ktorý neskôr ICCAT upravila na svojom 16. osobitnom zasadnutí a ktorý je uvedený v prílohe VI k tomuto nariadeniu.

2. Členské štáty, ktorých rybárske plavidlá sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, vymenúvajú inšpektorov a vykonávajú inšpekcie na mori podľa tohto systému.

3. Inšpektorov Spoločenstva môže v systéme vymenovať Komisia alebo ňou určený orgán.

4. Dohľad a inšpekciu za Spoločenstvo koordinuje Komisia alebo ňou určený orgán. Spolu s príslušnými členskými štátmi môže na tento účel vypracovať spoločné inšpekčné programy, ktoré umožnia Spoločenstvu splniť si povinnosti v rámci systému. Členské štáty, ktorých plavidlá sa zúčastňujú na rybolove tuniaka modroplutvého, prijímajú opatrenia potrebné na uľahčenie vykonávania týchto programov, najmä pokiaľ ide o potrebné ľudské a materiálne zdroje a obdobia a geografické oblasti, v ktorých sa tieto zdroje majú využívať.

5. Členské štáty oznámia Komisii každoročne do 1. apríla mená inšpektorov a názvy inšpekčných plavidiel, ktoré majú v úmysle vymenovať v systéme v nasledujúcom roku. Komisia na základe týchto informácií v spolupráci s členskými štátmi každoročne vypracuje plán postupu pre účasť Spoločenstva v systéme, ktorý pošle sekretariátu ICCAT a členským štátom.

#### Článok 30

##### Národný pozorovateľský program

1. Každý členský štát zabezpečí prítomnosť pozorovateľov na svojich rybárskych plavidlách s dĺžkou nad 15 m, ktoré aktívne lovia tuniaka modroplutvého, a to aspoň na:

- 20 % svojich aktívnych plavidiel s kruhovými záťahovými sieťami s dĺžkou od 15 m do 24 m;
- 20 % svojich aktívnych plavidiel s vlečnými sieťami na lov na šírom mori;
- 20 % svojich aktívnych loviacich plavidiel s dlhými lovnými šnúrami;
- 20 % svojich aktívnych lodí s návnadou;
- 100 % pri výbere úlovku z pascí na tuniaky.

2. Kým ICCAT nezačne skutočne vykonávať regionálny pozorovateľský program uvedený v článku 31, každý členský štát zabezpečí prítomnosť národného pozorovateľa na:

- všetkých aktívnych loviacich plavidlách s kruhovými záťahovými sieťami s dĺžkou nad 24 m;
- všetkých plavidlách s kruhovými záťahovými sieťami zapojených na spoločných rybolovných operáciách, bez ohľadu na dĺžku plavidla. Národný pozorovateľ musí byť prítomný počas rybolovnej operácie.

3. Úlohou pozorovateľa je najmä:

- sledovať, či plavidlo dodržiava ustanovenia tohto nariadenia;
- zaznamenávať a podávať správy o rybolovnej činnosti, ktoré musia okrem iného obsahovať:

i) množstvo úlovku (vrátane vedľajšieho úlovku), ku ktorému patrí aj rozdelenie podľa druhov, ako sú jedince zadržané na palube alebo vyradené živé alebo uhynuté jedince;

ii) oblasť úlovku podľa zemepisnej šírky a dĺžky;

iii) mieru úsilia (napríklad počet súprav, počet háčikov atď.) tak, ako je vymedzená v Praktickej príručke ICCAT pre jednotlivé druhy výstroja;

iv) dátum úlovku;

c) pozorovať a odhadovať úlovky a overovať údaje zapísané do lodného denníka;

d) pozorovať a zaznamenávať plavidlá, ktoré môžu loviť ryby v rozpore s ochrannými opatreniami ICCAT.

Okrem toho pozorovateľ vykonáva vedeckú prácu, ako napríklad zber údajov v rámci úlohy II, ktorú vymedzila ICCAT, ak to vyžaduje ICCAT, na základe pokynov Stáleho výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.

4. Pri plnení tejto pozorovateľskej požiadavky členský štát:

a) zabezpečí reprezentatívne časové a priestorové rozloženie, aby sa zabezpečilo, že Komisia dostane primerané a vhodné údaje a informácie o úlovku, úsilí a ďalších vedeckých a riadiacích hľadiskách so zreteľom na vlastnosti flotily a druh rybolovu;

b) zabezpečí robustné protokoly zberu údajov;

c) zabezpečí správnu odbornú prípravu a schválenie pozorovateľov pred výkonom ich úlohy;

d) zabezpečí v najväčšej možnej miere, aby narušenie operácií plavidiel, ktoré lovia ryby v oblasti dohovoru, bolo minimálne.

5. Kým ICCAT nezačne skutočne vykonávať regionálny pozorovateľský program uvedený v článku 31, každý členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza výkrmná alebo chovná farma tuniakov modroplutvých, zabezpečí prítomnosť pozorovateľa počas všetkých umiestnení do kliebok a výlovu rýb z farmy.

#### Článok 31

##### Regionálny pozorovateľský program ICCAT

1. Každý členský štát zabezpečí prítomnosť pozorovateľa ICCAT na:

a) všetkých plavidlách s kruhovými záťahovými sieťami s dĺžkou nad 24 m počas celej rybárskej sezóny;

b) všetkých plavidlách s kruhovými záťahovými sieťami, ktoré sa zúčastňujú na spoločných rybolovných operáciách nezávisle od dĺžky plavidiel. Počas rybolovnej operácie musí byť prítomný pozorovateľ ICCAT.

Plavidlá s kruhovými záťahovými sieťami uvedené pod písmenami a) a b) bez regionálneho pozorovateľa ICCAT nie sú oprávnené na lov alebo použitie v rybolove tuniaka modroplutvého.

2. Každý členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza výkrmná alebo chovná farma tuniakov modroplutvých, zabezpečí prítomnosť pozorovateľa ICCAT počas všetkých umiestnení do kliebok a výlovu rýb z farmy.

Úlohou pozorovateľa ICCAT je najmä:

a) pozorovať a monitorovať dodržiavanie podmienok chovnej činnosti v súlade s článkami 4a, 4b a 4c nariadenia (ES) č. 1936/2001;

b) overovať správy o umiestnení do kliebok uvedené v článku 24;

c) vykonávať vedeckú prácu, napríklad odber vzoriek, podľa požiadaviek ICCAT na základe pokynov Stáleho výboru ICCAT pre výskum a štatistiku;

d) pozorovatelia ICCAT majú povolený prístup k zamestnancom plavidla a farmy, ako aj k výstroju, kliebkam a zariadeniu;

navyš:

e) na požiadanie majú pozorovatelia ICCAT povolený prístup aj k týmto zariadeniam, ak sa nachádzajú na plavidlách, ktorých pozorovanie majú na starosti, s cieľom uľahčiť im vykonávanie povinností stanovených v odseku 4 prílohy VII:

i) zariadeniu na satelitnú navigáciu;

ii) radarovým obrazovkám, ak sú v prevádzke;

iii) elektronickým komunikačným prostriedkom;

f) pozorovateľom ICCAT sa poskytne ubytovanie vrátane nocľahu, stravy a primeraného sanitárneho vybavenia na rovnakej úrovni, ako majú úradné osoby;



g) pozorovateľom ICCAT sa poskytne primeraný priestor na mostíku alebo vo veliteľskej kabíne na vykonávanie úradníckej práce, ako aj priestor na palube vhodný na plnenie povinností pozorovateľa, a

h) vlajkové členské štáty zabezpečia, aby kapitáni, posádky a majitelia plavidiel a fariem nekládli prekážky, nezastrašovali, nezasahovali do činnosti, neovplyvňovali činnosť, nepodplácali, ani sa nepokúšali o podplácanie pozorovateľa alebo pozorovateľky ICCAT pri výkone jeho alebo jej povinností.

3. Všetky náklady, ktoré vzniknú pri činnosti pozorovateľov ICCAT, nesú členské štáty. Členské štáty tieto náklady účtujú prevádzkovateľom fariem a majiteľom plavidiel s kruhovými zátahovými sieťami.

4. V Spoločenstve sa uplatňuje regionálny pozorovateľský program ICCAT tak, ako sa ustanovuje v prílohe VII.

#### Článok 32

##### Prístup k videozáznamom

Každý členský štát zabezpečí, aby sa videozáznamy jeho rybárskych plavidiel a fariem vrátane videozáznamov z operácií premiestnenia a umiestňovania do kliebok sprístupnili pre inšpektorov a pozorovateľov ICCAT.

Každý členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza farma tuniakov modroplutvých, zabezpečí, aby sa videozáznamy jeho rybárskych plavidiel a fariem vrátane videozáznamov z operácií premiestnenia a umiestňovania do kliebok sprístupnili pre inšpektorov a pozorovateľov ICCAT.

#### Článok 33

##### Vynútenie uplatňovania právnych predpisov

1. Členské štáty prijímajú vynucovacie opatrenia v súvislosti s rybárskym plavidlom plaviacim sa pod ich vlajkou, ak sa v súlade s ich právnymi predpismi dokáže, že plavidlo nespĺňa podmienky uvedené v článkoch 4, 7, 8, 9, 17, 18, 19, 20, 21 a 23. Medzi tieto opatrenia môžu v závislosti od závažnosti priestupku a v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi patriť najmä:

- a) pokuty;
- b) zadržanie nezákonného rybárskeho výstroja a úlovku;
- c) zabavenie plavidla;
- d) pozastavenie alebo odobratie rybárskeho povolenia;
- e) zníženie alebo odňatie rybolovnej kvóty, ak je to uplatniteľné.

2. Každý členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza farma na chov tuniakov modroplutvých, prijme vynucovacie opatrenia v súvislosti s touto farmou, ak sa v súlade s jeho právnymi predpismi dokáže, že táto farma nespĺňa podmienky uvedené v článku 24 a článku 31 ods. 2 tohto nariadenia a v článkoch 4a, 4b a 4c nariadenia (ES) č. 1936/2001. Medzi tieto opatrenia môžu v závislosti od závažnosti priestupku a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi patriť najmä:

- a) pokuty;
- b) pozastavenie činnosti alebo vyňatie z evidencie výkrmných fariem;
- c) zákaz umiestňovať do kliebok alebo predávať určité množstvá tuniaka modroplutvého.

#### Článok 34

##### Trhové opatrenia

1. V rámci Spoločenstva je zakázané obchodovanie, vykladanie, dovážanie, vyvážanie, umiestňovanie do kliebok na účely výkrmu alebo chovu, opätovné vyvážanie a prekladanie tuniaka modroplutvého z východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemného mora, ktoré nespovedza presná, úplná a overená dokumentácia, ktorá sa vyžaduje podľa tohto nariadenia a odporúčania ICCAT 08-12 o programe úlovkov tuniaka modroplutvého.

2. V rámci Spoločenstva je zakázané obchodovanie, dovážanie, vykladanie, umiestňovanie do kliebok na účely výkrmu alebo chovu, spracovanie, vyvážanie, opätovné vyvážanie a prekladanie tuniaka modroplutvého z východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemného mora, ktorého ulovili rybárske plavidlá vlajkového štátu, ktorého plavidlá buď nemajú kvótu, obmedzenie úlovku, alebo pridelené rybolovné úsilie na tuniaka modroplutvého z východnej časti Atlantického oceánu a zo Stredozemného mora podľa riadiacich a ochranných opatrení ICCAT, alebo ak už vlajkový štát vyčerpal svoju individuálnu kvótu. Na základe informácií, ktoré získa sekretariát ICCAT, Komisia informuje všetky členské štáty o vyčerpaní kvóty ZS.

3. V rámci Spoločenstva je zakázané obchodovanie, dovážanie, vykladanie, spracovanie, vyvážanie z výkrmných alebo chovných fariem, ktoré nespĺňa odporúčanie [06-07] ICCAT o chove tuniaka modroplutvého.

#### Článok 35

##### Prevodné koeficienty

Na výpočet ekvivalentnej zaokrúhlenej hmotnosti spracovaného tuniaka modroplutvého sa používajú prevodné koeficienty, ktoré prijal Stály výbor ICCAT pre výskum a štatistiku.

## Článok 36

**Koeficienty rastu vykrmovaných alebo chovaných tuniakov**

Členské štáty vymedzia koeficienty rastu, ktoré sa budú uplatňovať na tuniaka modroplutvého vykrmovaného alebo chovaného v ich kliebkach, a Komisii oznámia tieto koeficienty a použitú metodológiu do 15. septembra 2009. Komisia pošle tieto informácie sekretariátu ICCAT a Stálemu výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.

## Článok 37

**Hodnotenie**

Každý členský štát každoročne do 15. septembra odovzdá Komisii podrobnú správu o tom, ako vykonáva toto nariadenie. Komisia každoročne do 15. októbra odovzdá sekretariátu ICCAT podrobnú správu o vykonávaní odporúčania ICCAT 08-05.

## Článok 38

**Financovanie**

Viacročný plán obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa považuje za plán obnovy v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 6. apríla 2009

## KAPITOLA VI

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

## Článok 39

**Zrušenia nariadenia (ES) č. 1559/2007**

1. Nariadenie (ES) č. 1559/2007 sa zrušuje.
2. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IX.

## Článok 40

**Zmeny a doplnenia nariadení (ES) č. 43/2009 a (ES) č. 1936/2001**

1. Články 92 a 93 nariadenia (ES) č. 43/2009 sa vypúšťajú.
2. Článok 4a ods. 5 a 6 nariadenia (ES) č. 1936/2001 v znení nariadenia Rady (ES) č. 869/2004 <sup>(1)</sup> sa vypúšťa.

## Článok 41

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Radu  
predseda  
J. POSPÍŠIL

(1) Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 8.

## PRÍLOHA I

**Doplňujúce osobitné podmienky**

Doplňujúce osobitné podmienky, ktoré sa vzťahujú na lode s návradou a lode s vlečnými lovnými šnúrami vo východnej časti Atlantického oceánu, na plavidlá, ktorými sa loví tuniak modroplutvý v Jadranskom mori na chovné účely, a na pobrežný drobný rybolov čerstvých rýb loďami s návradou, plavidlami s dlhými lovnými šnúrami a plavidlami s ručnými lovnými šnúrami v Stredozemnom mori.

1. a) Každý členský štát zabezpečí, aby sa loviace plavidlá, ktorým bolo vydané osobitné rybárske povolenie, zaradili do zoznamu, ktorý obsahuje ich názov a jedinečné identifikačné číslo rybárskeho plavidla (CFR), ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 26/2004. Členské štáty vydajú osobitné rybárske povolenie, len ak bolo plavidlo zapísané do registra ICCAT pre loviace plavidlá oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého.
- b) Každoročne do 15. januára každý členský štát pošle Komisii zoznam uvedený v písmene a) a všetky následné zmeny a doplnenia v počítačovo čitateľnej podobe.
- c) Všetky následné zmeny sa budú môcť prijať len vtedy, ak oznámenému loviacemu plavidlu bránia v účasti legitímne prevádzkové dôvody alebo vyššia moc. Za takýchto okolností príslušný členský štát musí ihneď informovať Komisiu a poskytnúť jej:
  - i) úplné podrobné údaje o zamýšľanom nahradení loviaceho plavidla uvedeného v odseku 3;
  - ii) vyčerpávajúce vysvetlenie dôvodov opodstatňujúcich nahradenie a všetky súvisiace podporné dôkazy alebo odkazy.

Komisia bezodkladne pošle zmeny a doplnenia sekretariátu ICCAT.

2. a) Zakazuje sa vykladať a/alebo prekladať akékoľvek množstvo tuniaka modroplutvého z loviacich plavidiel uvedených v bode 1 na iných miestach ako v prístavoch, ktoré určili členské štáty alebo ZS.
  - b) Členské štáty určia miesto, ktoré sa bude používať na vykladanie, alebo miesto neďaleko pobrežia (určené prístavy), na ktorom je povolené vykladať alebo prekladať tuniaka modroplutvého.
  - c) Prístavný členský štát pre prístav, ktorý sa stanoví ako určený prístav, určí povolené hodiny a miesta vykládky a prekládky. Prístavný členský štát zabezpečí kompletnú inšpekciu počas všetkých hodín vykládky a na všetkých miestach vykládky.
  - d) Členské štáty pošlú Komisii každoročne najneskôr do 15. februára zoznam určených prístavov. Komisia pošle tieto informácie každoročne pred 1. marcom sekretariátu ICCAT.
3. Každý členský štát zabezpečí, aby sa každá vykládka podrobila inšpekcii v prístave.
  4. Každý členský štát zavedie režim podávania správ o úlovkoch, ktorý zabezpečí účinné monitorovanie využívania kvóty jednotlivých loviacich plavidiel.
  5. Kapitán loviaceho plavidla zabezpečí, aby sa každé množstvo tuniaka modroplutvého vyložené v určenom prístave vážilo pred prvým predajom alebo pred tým, ako sa prepraví z prístavu vykládky na iné miesto.
  6. Úlovky tuniaka modroplutvého nemožno ponúkať na maloobchodný predaj konečnému spotrebiteľovi bez ohľadu na spôsob uvádzania na trh, pokiaľ sa na príslušnom označení alebo etikete výrobku neuvádza:
    - a) druh rýb a použitý rybársky výstroj;
    - b) oblasť a dátum výlovu.

- 
7. Členské štáty, ktorých lode s návradou, plavidlá s dlhými lovnými šnúrami, plavidlá s ručnými lovnými šnúrami a plavidlá s vlečnými lovnými šnúrami sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého, stanovujú tieto požiadavky na chvostový štítok:
- a) chvostové štítky sa musia pripevniť na každého tuniaka modroplutvého ihneď po vyložení;
  - b) každý chvostový štítok má osobitné identifikačné číslo, ktoré sa zapisuje do štatistických dokumentov o tuniakovi modroplutvom a na vonkajšiu stranu akéhokoľvek balenia, ktoré obsahuje tuniaka.
-

## PRÍLOHA II

**Požiadavky na lodné denníky**

Minimálne požiadavky na lodné denníky:

1. lodný denník musí mať očíslované listy;
2. lodný denník sa musí vyplňovať každý deň (o polnoci) alebo pred príchodom do prístavu;
3. lodný denník musí byť vyplnený v prípade inšpekcie na mori;
4. jedna kópia listov musí zostať súčasťou lodného denníka;
5. lodné denníky sa musia uchovávať na palube počas jedného roka prevádzky.

Minimálne štandardné informácie v lodných denníkoch:

1. meno a adresa kapitána;
2. dátumy a prístavy odchodu, dátumy a prístavy príchodu;
3. názov plavidla, registračné číslo, číslo ICCAT a číslo IMO (ak je k dispozícii). V prípade spoločných rybolovných operácií názvy lodí, registračné čísla, čísla ICCAT a čísla IMO (ak sú k dispozícii) všetkých plavidiel, ktoré sa na operácii zúčastňujú;
4. rybársky výstroj:
  - a) typový kód FAO;
  - b) rozmery (dĺžka, veľkosť ôk, počet háčikov...);
5. operácie na mori aspoň s jednou lovnou šnúrou za deň výpravy s uvedením:
  - a) činnosti (rybolov, parenie...);
  - b) polohy: presné denné polohy (v stupňoch a minútach) zaznamenané pre každú rybolovnú operáciu alebo napoludnie, ak sa v daný deň nelovilo;
  - c) záznamov o úlovkoch;
6. identifikácia druhov:
  - a) podľa kódu FAO;
  - b) zaokrúhlená hmotnosť (RWT) v kg za deň;
7. podpis kapitána;
8. podpis pozorovateľa (ak je to uplatniteľné);
9. spôsob merania hmotnosti: odhad, váženie na palube;

10. v lodnom denníku sa uvádza ekvivalentná živá hmotnosť rýb a prevodné koeficienty používané pri hodnotení.

Minimálne informácie v prípade vykládky/prekládky/premiestnenia:

1. dátumy a prístav vykládky/prekládky/premiestnenia;
  2. produkty:
    - a) úprava;
    - b) počet rýb alebo debien a množstvo v kg;
  3. podpis kapitána alebo zástupcu plavidla.
-

## PRÍLOHA III

## VYHLÁSENIE ICCAT O PREMIESTNENÍ/PREKLÁDKE

## Číslo dokumentu

<p><b>Viečné/prepravné plavidlo</b> Názov plavidla a rádiový volací znak: Vlajka: Číslo oprávnenia vlajkového štátu Vnútroštátne registračné číslo Registračné číslo ICCAT Číslo IMO</p>	<p><b>Rybárske plavidlo</b> Názov plavidla a rádiový volací znak: Vlajka: Číslo oprávnenia vlajkového štátu Vnútroštátne registračné číslo Registračné číslo ICCAT Externá identifikácia Číslo listu rybolovného lodného denníka</p>
<p><b>Farma určenia</b> Názov Registračné číslo ICCAT</p>	<p><b>Pasca</b> Názov Registračné číslo ICCAT</p>

Daň	Mesiac	Hodina	Rok
		z	do

Meno kapitána rybarskeho plavidla/ prevádzkovateľa pasce:	Meno kapitána viečného/ prepravného plavidla:
Podpis:	Podpis:
	MIESTO PREKLÁDKY

Pri prekládke uveďte hmotnosť v kilogramoch alebo použitých jednotiek (napríklad debna, kôš) a vyladenú hmotnosť tejto jednotky v kilogramoch: \_\_\_\_\_ kilogramov.

V prípade premiestnenia živých rýb uveďte počet jednotiek a živú hmotnosť

Prístav	More	Z. š.	Z. d.	Druhý	Počet jednotiek rýb	Druh produktu živý	Druh produktu celý	Druh produktu vypitvaný	Druh produktu bez hlavy	Druh produktu porciovaný	Druh produktu	Ďalšie premiestnenie/prekládky	Miesto/poloha:
												Dátum: Číslo oprávnenia ZS: Podpis kapitána premiestňujúceho plavidla:	
												Názov prijímajúceho plavidla: Vlajka: Registračné číslo ICCAT: Číslo IMO: Podpis kapitána:	
												Dátum: Číslo oprávnenia ZS: Podpis kapitána premiestňujúceho plavidla:	Miesto/poloha:
												Názov prijímajúceho plavidla: Vlajka: Registračné číslo ICCAT: Číslo IMO: Podpis kapitána:	

Podpis pozorovateľa ICCAT (ak je uplatniteľný).

Povinnosti v prípade premiestnenia/prekládky:

1. Originál vyhlásenia o premiestnení/prekládke sa musí poskytnúť prijímajúcemu plavidlu (viečného/spracovateľského/prepravného plavidla).
2. Kópiu vyhlásenia o premiestnení/prekládke si musí ponechať príslušné loviace plavidlo alebo pasca.
3. Ďalšie premiestnenia alebo prekládky povoľuje príslušná ZS, ktorá udelila plavidlu povolenie na prevádzku.
4. Originál vyhlásenia o premiestnení/prekládke si musí ponechať prijímajúce plavidlo, ktoré je držiteľom rýb, až do ich dopravenia na farmu alebo na miesto vykládky.
5. Premiestnenie alebo prekládka sa zaznamenáva do lodného denníka každého plavidla, ktoré sa na tejto operácii zúčastňuje.





## PRÍLOHA V

**Spoločná rybolovná operácia**

Vlajkový štát	Názov plavidla	Číslo ICCAT	Trvanie operácie	Totožnosť prevádzkovateľov	Individuálna kvóta plavidla	Kľúč rozdelenia na jedno plavidlo	Výkrmná a chovná farma určenia	
							ZS	Číslo ICCAT

Dátum ...

Overenie vlajkovým štátom ...

—

## PRÍLOHA VI

**Systém ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu**

Komisia ICCAT sa na svojom štvrtom pravidelnom zasadnutí (v novembri 1975 v Madride) a na svojom výročnom zasadnutí v roku 2008 v Marakéši dohodla, že:

Podľa odseku 3 článku IX dohovoru komisia ICCAT odporúča, aby sa na účely zabezpečenia uplatňovania dohovoru a z neho vyplývajúcich uplatniteľných opatrení prijali v oblasti medzinárodnej kontroly mimo vôd, ktoré patria do vnútroštátnej právomoci, tieto opatrenia:

## I. HRUBÉ PRIESTUPKY

1. Na účely týchto postupov hrubý priestupok je jedno z týchto porušení ustanovení ochranných a riadiacich opatrení ICCAT prijatých Komisiou:
  - a) lov rýb bez licencie, povolenia alebo oprávnenia vydaného vlajkovou ZS;
  - b) nevedenie dostatočných záznamov o úlovkoch a údajoch spojených s úlovkami v súlade s požiadavkami Komisie na podávanie správ alebo významné nesprávne podávanie správ o takýchto úlovkoch a/alebo údajoch súvisiacich s úlovkami;
  - c) lov rýb v uzatvorenej oblasti;
  - d) lov rýb počas obdobia zákazu;
  - e) úmyselný výlov alebo ponechanie si druhov v rozpore s ktorýmkoľvek uplatniteľným ochranným a riadiacim opatrením, ktoré prijala ICCAT;
  - f) významné porušenie obmedzení úlovkov alebo kvót platných podľa pravidiel ICCAT;
  - g) použitie zakázaného rybárskeho výstroja;
  - h) falšovanie alebo úmyselné zakrývanie značiek, identity alebo registrácie rybárskeho plavidla;
  - i) zatajenie, pozmenenie alebo odstránenie dôkazov týkajúcich sa vyšetrovania priestupku;
  - j) niekoľkonásobné priestupky, ktoré spoločne predstavujú hrubé nedodržanie opatrení platných podľa pravidiel ICCAT;
  - k) napadnutie, odmietnutie spolupráce, zastrašovanie, sexuálne obťažovanie, zasahovanie do práce alebo nevhodné bránenie pri výkone povinností alebo zdržiavanie oprávneného inšpektora alebo pozorovateľa;
  - l) úmyselné pozmeňovanie alebo vypnutie VMS;
  - m) ďalšie takéto priestupky, o ktorých môže rozhodnúť ICCAT, keď sa stanú súčasťou a rozšíria sa v revidovanej verzii týchto postupov;
  - n) lov rýb s pomocou pozorovacích lietadiel;
  - o) zasahovanie do satelitného monitorovacieho systému a/alebo prevádzka bez systému monitorovania plavidiel;
  - p) premiestňovacia činnosť bez vyhlásenia o premiestnení.
2. V prípade inšpekcie na palube rybárskeho plavidla, počas ktorej oprávnení inšpektori spozorujú činnosť alebo stav, ktorý by predstavoval hrubý priestupok podľa definície v odseku 1, orgány inšpekčných pravidiel musia ihneď upovedomiť orgány rybárskeho plavidla priamo, aj prostredníctvom sekretariátu ICCAT.
3. ZS vlajkového štátu zabezpečí, že po inšpekcii uvedenej v odseku 2 tejto prílohy príslušné rybárske plavidlo ukončí všetky rybolovné činnosti. ZS vlajkového štátu musí požiadať rybárske plavidlo, aby sa ihneď odobralo do prístavu, ktorý mu určí a v ktorom sa začne vyšetrovanie.

Ak takéto plavidlo nebude vyzvané, aby sa dostavilo do prístavu, ZS musí včas predložiť vhodné zdôvodnenie výkonnému sekretárovi, ktorý ho na požiadanie poskytne ďalším zmluvným stranám.



## II. VÝKON INŠPEKCIÍ

4. Inšpekciu vykonávajú inšpektori kontrolných útvarov zmluvných vlád v oblasti rybného hospodárstva. Mená inšpektorov, ktorých na tieto účely vymenovali príslušné vlády, sa oznámia komisii ICCAT.
5. Lode, ktoré prevádzajú inšpektorov, sú označené osobitnou vlajkou alebo zástavkou schválenou komisiou ICCAT, ktorá oznamuje, že inšpektor vykonáva medzinárodnú inšpekciu. Názvy lodí, ktoré sa v danej chvíli používajú na tieto účely, či už ide o osobitné inšpekčné plavidlá, alebo rybárske plavidlá, sa čo najskôr oznámia komisii ICCAT.
6. Každý inšpektor nosí pri sebe identifikačný doklad vydaný orgánmi vlajkového štátu v podobe znázornenej v odseku 17 tejto prílohy, ktorý sa mu odovzdá pri vymenovaní a v ktorom sa uvádza, že je oprávnený konať v zmysle opatrení, ktoré schválila komisia ICCAT. Tento identifikačný doklad má platnosť minimálne päť rokov.
7. S výhradou opatrení schválených podľa odseku 12 tejto prílohy plavidlo, ktoré sa v danom čase používa na lov tuniakov alebo tuniakovitých rýb v oblasti dohovoru mimo vôd, ktoré patria do vnútroštátnej právomoci, zastaví, ak dostane príslušný signál podľa medzinárodného signálneho kódu od lode prevádzajúcej inšpektora, ak práve nevykonáva rybolovné činnosti, pričom ak ich práve vykonáva, zastaví ihneď po ich ukončení. Kapitán<sup>(1)</sup> plavidla umožní inšpektorovi, ktorého môže sprevádzať svedok, vstúpiť na palubu. Kapitán umožní inšpektorovi vykonať prehliadky úlovku alebo výstroja a akýchkoľvek relevantných dokumentov, ktoré inšpektor považuje za potrebné na overenie dodržiavania uplatniteľných odporúčaní komisie ICCAT vo vzťahu k vlajkovému štátu dotknutého plavidla, a inšpektor môže požiadať o akékoľvek vysvetlenie, ktoré považuje za potrebné.
8. Inšpektor pri vstupe na palubu predloží dokument opísaný v bode 6. Inšpekcie sa vykonávajú tak, aby plavidlu spôsobili minimálne problémy a ťažkosti a aby sa nezhoršila kvalita rýb. Inšpektor obmedzí svoje pôsobenie na overenie skutočností, ktoré súvisia s dodržiavaním uplatniteľných odporúčaní komisie ICCAT vo vzťahu k vlajkovému štátu dotknutého plavidla. Počas kontroly inšpektor môže požiadať kapitána o akúkoľvek potrebnú pomoc. O svojej inšpekcii vypracuje správu v podobe, ktorú schválila komisia ICCAT. Správu podpíše v prítomnosti kapitána plavidla, ktorý má právo doplniť alebo dať doplniť do správy akékoľvek pripomienky, ktoré považuje za vhodné, a musí tieto pripomienky podpísať. Kópie správy sa poskytnú kapitánovi plavidla a vláde štátu, z ktorého inšpektor pochádza, ktorá zašle kópie príslušným orgánom vlajkového štátu plavidla a komisii ICCAT. V prípade zistenia akéhokoľvek porušenia odporúčaní by mal inšpektor podľa možnosti informovať aj príslušné orgány vlajkového štátu nahlásené komisii ICCAT a akúkoľvek inšpekčnú loď daného vlajkového štátu, ktorá sa podľa dostupných informácií nachádza v blízkosti.
9. K odporovaniu inšpektorovi alebo nespĺneniu jeho pokynov sa vlajkový štát plavidla stavia rovnako ako k odporovaniu akémukoľvek inšpektorovi daného štátu alebo nespĺneniu jeho pokynov.
10. Inšpektor vykonáva svoje povinnosti v rámci týchto opatrení v súlade s pravidlami stanovenými v tomto odporúčaní, zostáva však pod operačnou kontrolou svojich vnútroštátnych orgánov a im sa aj zodpovedá.
11. Zmluvné vlády postupujú pri správach zahraničných inšpektorov v rámci týchto opatrení podobne, ako postupujú v súlade s vlastnými vnútroštátnymi právnymi predpismi pri správach národných inšpektorov. Ustanovenia tohto odseku neukladajú zmluvnej vláde povinnosť prisúdiť správe od zahraničného inšpektora vyššiu preukaznú hodnotu, akú by mala v krajine inšpektora. Zmluvné vlády spolupracujú s cieľom uľahčiť súdne alebo iné konanie, ktoré je dôsledkom správy inšpektora v rámci týchto opatrení.
12. a) Zmluvné vlády informujú komisiu ICCAT do 1. marca každého roku o svojich predbežných plánoch účasti na týchto opatreniach počas nasledujúceho roku a komisia ICCAT môže predložiť zmluvným vládam návrhy na koordináciu vnútroštátnych operácií v tejto oblasti vrátane počtu inšpektorov a lodí, ktoré ich prepravujú.  
b) Opatrenia stanovené v tomto odporúčaní a plány účasti sa uplatňujú medzi zmluvnými vládami, pokiaľ sa nedohodnú inak; pritom takúto dohodu oznámia komisii ICCAT.

Uplatňovanie systému medzi akýmikoľvek dvoma zmluvnými vládami sa však pozastaví až do dosiahnutia dohody, ak ktorákoľvek z nich v tomto zmysle informuje komisiu ICCAT.

<sup>(1)</sup> Kapitán je osoba, ktorá velí plavidlu.

13. a) Rybársky výstroj sa kontroluje v súlade s uplatniteľnými predpismi pre podoblasť, v ktorej sa inšpekcia vykonáva. Inšpektor uvedie druh porušenia vo svojej správe.
- b) Inšpektori sú oprávnení kontrolovať všetok používaný rybársky výstroj alebo rybársky výstroj, ktorý sa nachádza na palube pripravený na použitie.
14. Inšpektor označí všetok skontrolovaný rybársky výstroj, ktorý je zjavne v rozpore s uplatniteľnými odporúčaniami komisie ICCAT vo vzťahu k vlajkovému štátu dotknutého plavidla, identifikačným znakom schváleným komisiou ICCAT, a zaznamená túto skutočnosť vo svojej správe.
15. Inšpektor môže odфотографovať výstroj tak, aby sa preukázali vlastnosti, ktoré podľa jeho názoru nie sú v súlade s uplatniteľnými predpismi, a v takomto prípade by sa mal v správe uviesť zoznam odфотографovaných predmetov a kópie fotografií by sa mali pripojiť ku kópii správy poskytnutej vlajkovému štátu.
16. Inšpektor je s výhradou možných obmedzení stanovených komisiou ICCAT oprávnený preskúmať vlastnosti úlovkov, aby mohol stanoviť, či sú splnené odporúčania komisie ICCAT. Svoje zistenia oznámi čo najskôr orgánom vlajkového štátu kontrolovaného plavidla. (Dvojročná správa 1974 – 75, časť II).
17. Nový navrhnutý vzor identifikačnej karty inšpektorov:

<p style="text-align: center;"><b>INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNA</b></p> <p><b>AT</b>  <b>ICCAT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Inspector Identity Card</b></p> <p><b>Contracting Party:</b></p> <p><b>Inspector Name:</b></p> <p><b>Card n°:</b></p> <p><b>Issue Date:</b> <span style="float: right;">Valid five years</span></p> <div style="border: 1px dashed black; width: 80px; height: 80px; margin-left: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <span>Photograph</span> </div>	<p style="text-align: center;"><b>AT</b>  <b>ICCAT</b></p> <p style="text-align: center;">The holder of this document is an ICCAT inspector duly appointed under the terms of the Scheme of Joint International Inspection and Surveillance of the International Commission for the Conservation of the Atlantic Tuna and has the authority to act under the provision of the ICCAT Control and Enforcement measures.</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p><b>ICCAT Executive Secretary</b> <span style="float: right;"><b>Inspector</b></span> <b>Issuing Authority</b></p>
--	---

## PRÍLOHA VII

**Regionálny pozorovateľský program**

## POVERENIE POZOROVATEĽOV

1. Členské štáty upovedomia Komisiu každoročne do 15. januára o zozname svojich pozorovateľov.
2. Pozorovatelia musia mať na plnenie úloh takúto kvalifikáciu:
  - a) dostatočné skúsenosti s identifikáciou druhov a rybárskeho výstroja;
  - b) dostatočné znalosti z ochranných a riadiacich opatrení ICCAT, ktoré sa hodnotia certifikátom, ktorý vydávajú členské štáty na základe usmernení ICCAT pre odbornú prípravu;
  - c) schopnosť presne pozorovať a zaznamenávať;
  - d) dostatočné znalosti jazyka vlajkového štátu pozorovaného plavidla alebo farmy.

## POVINNOSTI POZOROVATEĽA

3. Pozorovatelia:
  - a) musia mať ukončenú technickú odbornú prípravu, ktorú vyžadujú usmernenia ustanovené ICCAT;
  - b) musia byť občanom jedného z členských štátov;
  - c) musia byť schopní vykonávať povinnosti stanovené v bode 4;
  - d) musia byť na zozname pozorovateľov, ktorý vedie ICCAT;
  - e) nesmú mať aktuálne finančné alebo prospešné záujmy v odvetví rybného hospodárstva, ktoré sa týka tuniaka modroplutvého.

## ÚLOHY POZOROVATEĽA

4. Úlohy pozorovateľa sú najmä tieto:
  - a) Pokiaľ ide o pozorovateľov na plavidlách s kruhovými záťahovými sieťami, monitorovanie dodržiavania príslušných ochranných a riadiacich opatrení prijatých ICCAT plavidlami s kruhovými záťahovými sieťami. Pozorovatelia najmä:
    - i) zaznamenávajú vykonávané rybolovné činnosti a podávajú o nich správy;
    - ii) pozorujú, robia odhad úlovkov a overujú zápisy v lodnom denníku;
    - iii) vydávajú dennú správu o premiestňovacích činnostiach plavidiel s kruhovými záťahovými sieťami;
    - iv) obhliadajú a zaznamenávajú plavidlá, ktoré môžu loviť v rozpore s ochrannými a riadiacimi opatreniami ICCAT;
    - v) zaznamenávajú vykonávané premiestňovacie činnosti a podávajú o nich správy;
    - vi) overujú polohu plavidla počas premiestňovania;
    - vii) pozorujú a odhadujú premiestňované produkty, aj pomocou preskúmania videozáznamov;
    - viii) overujú a zaznamenávajú názov príslušného rybárskeho plavidla a jeho číslo ICCAT;
    - ix) vykonávajú vedeckú prácu, ako je zber údajov v rámci úlohy II, ak to požaduje Komisia, na základe smerníc Stáleho výboru pre výskum a štatistiku.

- b) Pokiaľ ide o pozorovateľov na farmách, monitorovanie dodržiavania príslušných ochranných a riadiacich opatrení prijatých ICCAT farmami. Pozorovatelia najmä:
- i) overujú údaje uvedené vo vyhlásení o premiestnení a vo vyhlásení o umiestnení do kletky, aj pomocou preskúmania videozáznamov;
  - ii) písomne overujú údaje uvedené vo vyhlásení o premiestnení a vo vyhlásení o umiestnení do kletky;
  - iii) vydávajú dennú správu o premiestňovacích činnostiach fariem;
  - iv) spolupodpisujú vyhlásenie o premiestnení a vyhlásenie o umiestnení do kletky;
  - v) vykonávajú vedeckú prácu, ako je napríklad zber vzoriek, ak to požaduje Komisia, na základe smerníc Stáleho výboru pre výskum a štatistiku;
- c) vytvárajú všeobecné správy poskytujúce súhrn informácií zozbieraných v súlade s týmto odsekom a poskytujú kapitánovi plavidla a prevádzkovateľovi farmy príležitosť zahrnúť do takýchto správ všetky relevantné informácie;
- d) odovzdávajú sekretariátu vyššie uvedenú všeobecnú správu do 20 dní od skončenia pozorovacieho obdobia;
- e) vykonávajú akékoľvek ďalšie úlohy, ktoré určí Komisia.
5. Pozorovatelia so všetkými informáciami o rybolovných a premiestňovacích činnostiach plavidiel s kruhovými záťahovými sieťami a fariem zaobchádzajú ako s dôvernými a písomné vyjadrenie súhlasu s touto požiadavkou je podmienkou ich menovania do funkcie pozorovateľa.
6. Pozorovatelia plnia požiadavky ustanovené v zákonoch a nariadeniach vlajkového štátu alebo štátu, v ktorom sa nachádza farma, pod ktorého jurisdikciu patrí plavidlo alebo farma, ktorej pozorovaním je pozorovateľ poverený.
7. Pozorovatelia rešpektujú hierarchiu a všeobecné pravidlá správania, ktoré platia pre všetkých zamestnancov plavidla a farmy, za predpokladu, že tieto pravidlá nezasahujú do povinností pozorovateľa v rámci tohto programu a do povinností zamestnancov plavidla a farmy stanovených v článku 31.
-

## PRÍLOHA VIII

## Formát komunikácie správ systému monitorovania plavidiel

Údaj	Kód poľa	Povinné/ nepovinné	Typ	Obsah	Definícia
Začiatok záznamu	SR	P			Systémový údaj; označuje začiatok záznamu
Adresa	AD	P	Char*3	Adresa ISO-3166	Údaj správy; miesto určenia; „EHS“ zodpovedá Komisii
Od	FR	P	Char*3	Adresa ISO-3166	Údaj správy; kód ISO-3166 vysielajúcej zmluvnej strany
Poradové číslo	SQ	N	Num*6	ČČČČČČ	Údaj správy; poradové číslo správy v aktuálnom roku
Typ správy	TM	P	Char*3	Kód	Údaj správy; typ správy, „POS“ ako oznámenie/správa o polohe, ktorú komunikujú prostredníctvom VMS alebo iným spôsobom plavidlá s pokazeným satelitným sledovacím zariadením
Rádiový volací znak	RC	N <sup>(1)</sup>	Char*7	Kód IRCS	Údaj registrácie plavidla; názov plavidla
Číslo výpravy	TN	N	Num*3	ČČČ	Údaj činnosti; poradové číslo rybárskej výpravy v aktuálnom roku
Názov plavidla	NA	N	Char*30		Údaj registrácie plavidla; názov plavidla
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	N <sup>(1)</sup>	Char*12	ISO-3166 + kód	Údaj registrácie plavidla. Jedinečné číslo plavidla zmluvnej strany ako kód ISO-3166 vľajkového štátu, po ktorom nasleduje kód (číslo „CFR“)
Externé registračné číslo	XR	N <sup>(1)</sup>	Char*14		Bočné číslo plavidla alebo číslo IMO v prípade absencie bočného čísla
Zemepisná šírka (desiatkovo)	LT	P	Char*7	+/-DD.ddd	Údaj činnosti; poloha v čase vyslania
Zemepisná dĺžka (desiatkovo)	LG	P	Char*8	+/-DDD.ddd	Údaj činnosti; poloha v čase vyslania
Kurz	CO	P	Char*3	Stupnica 360°	Kurz plavidla
Rýchlosť	SP	P	Char*3	Uzly * 10	Rýchlosť plavidla
Volný text	MS	N	Char*255	Poplach/udalosť	Oznámenie poplachu alebo udalosti
Dátum	DA	P	Num*8	RRRRMMDD	Údaj správy; dátum vyslania
Čas	TI	P	Num*4	HHMM	Údaj správy; čas vyslania
Koniec záznamu	ER	P			Systémový údaj; označuje koniec záznamu

<sup>(1)</sup> Aspoň jeden z kódov poľa RC, IR alebo XR je povinný.

Príklad správy poslanej prostredníctvom protokolu TrackWell v skúšobnom systéme (<httpsgwt>)

<https://fides.ec.europa.eu/httpsgw/index.php?application=CYP&method=send&message=//SR//AD//EEC//FR//CYP//SQ/28285//TM/POS//RC/ZWXS//TN/001//NA/LA GROSSE POULE//IR/CYP000000123//XR//ZZ-0604//LT/+47.612//LG/-47.528//CO/280//SP/23//MS/SWITCHING on VMS//DA/20080307//TI//ER/>

## PRÍLOHA IX

## Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1559/2007	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 3	
Článok 4	Článok 4
Článok 5	Článok 7
Článok 6	Článok 8
Článok 7	Článok 9
Článok 8	Článok 10
Článok 9	Článok 11
Článok 10	Článok 12
Článok 11	Článok 13
Článok 12	Článok 14
Článok 13	Článok 15
Článok 14	Článok 17
Článok 15	Článok 18
Článok 16	Článok 19
Článok 17	Článok 20
Článok 18	Článok 21
Článok 19	Článok 23
Článok 20	Článok 24
Článok 21	Článok 26
Článok 22	Článok 27
Článok 23	Článok 28
Článok 24	Článok 29
Článok 25	Článok 30
Článok 26	Článok 33
Článok 27	Článok 34
Článok 28	Článok 35
Článok 29	Článok 38



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 303/2009****zo 14. apríla 2009,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2009

*Za Komisiu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	93,2
	MA	64,5
	SN	208,5
	TN	139,0
	TR	106,2
	ZZ	122,3
0707 00 05	MA	51,1
	TR	119,4
	ZZ	85,3
0709 90 70	JO	220,7
	MA	84,7
	TR	92,3
	ZZ	132,6
0805 10 20	EG	43,1
	IL	62,1
	MA	44,7
	TN	49,9
	TR	72,7
	ZZ	54,5
0805 50 10	TR	48,8
	ZZ	48,8
0808 10 80	AR	107,8
	BR	76,8
	CA	89,6
	CL	83,2
	CN	77,5
	MK	24,7
	NZ	118,5
	US	127,5
	UY	40,3
	ZA	81,7
	ZZ	82,8
0808 20 50	AR	89,7
	CL	87,1
	CN	64,3
	UY	46,7
	ZA	87,5
	ZZ	75,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 304/2009

zo 14. apríla 2009,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy IV a V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004, pokiaľ ide o spracovanie odpadov z termických a metalurgických výrobných postupov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 79/117/EHS<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 6 a článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Na ôsmom zasadaní Konferencie zmluvných strán Bazilejského dohovoru sa prijali aktualizované všeobecné technické usmernenia (rozhodnutie VIII/16) týkajúce sa nakladania s odpadom, ktorý pozostáva z perzistentných organických znečisťujúcich látok, obsahuje ich, alebo je nimi kontaminovaný, spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia. V oddiele IV.G.2 o zničení a nevratnej transformácii sa doplnil pododdiel o termickej a metalurgickej výrobe kovov.
- (2) Aktualizácia usmernení by sa mala zohľadniť v nariadení (ES) č. 850/2004, lebo sú dôležitým zdrojom vedecko-technického pokroku, pokiaľ ide o spracovanie odpadov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky.
- (3) Tieto aktualizované usmernenia takisto vymedzujú úroveň zničení alebo nevratnej transformácie potrebných na zabezpečenie stavu, v ktorom látky už vlastnosti perzistentných organických znečisťujúcich látok neprejavujú. V rámci týchto metód by okrem iného nemali emisie polychlórovaných dibenzo-p-dioxínov (PCDD) a polychlórovaných dibenzofuránov (PCDF) v atmosfére presiahnuť hodnotu 0,1 ng TEQ/Nm<sup>3</sup>. Táto hodnota je totožná s limitnou hodnotou emisií do ovzdušia stanovenou v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov<sup>(2)</sup>. Keďže je nevyhnutné vyžadovať, aby sa v zariadeniach na spracovanie odpadov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky dodržiavali limitné hodnoty emisií PCDD a PCDF stanovené v smernici 2000/76/ES, tieto limitné hodnoty by sa mali uplatňovať bez ohľadu na to, či sa na príslušné postupy vzťahuje uvedená smernica alebo nie.

- (4) V aktualizovaných všeobecných technických usmerneniach týkajúcich sa perzistentných organických znečisťujúcich látok sa v oddiele IV.G.1 takisto odporúča, aby sa časť zariadenia na spracovanie odpadu, ktorá obsahuje perzistentné organické znečisťujúce látky, alebo je nimi kontaminovaná, oddelila. Touto požiadavkou sa objasňuje vykonávanie predbežného spracovania, ako sa uvádza v časti 1 prílohy V k nariadeniu (ES) č. 850/2004. Časť 1 prílohy V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Svetová zdravotnícka organizácia na základe najnovších vedeckých informácií v roku 2005 aktualizovala faktory toxikologickej ekvivalencie použité v prílohách IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 na výpočet limitov koncentrácie pre PCDD a PCDF. Uvedená skutočnosť by sa mala zohľadniť v prílohách IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú najvhodnejšie na zabezpečenie vysokého stupňa ochrany ľudského zdravia a životného prostredia.
- (7) Nariadenie (ES) č. 850/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Výbor zriadený podľa článku 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/12/ES<sup>(3)</sup> neposkytol stanovisko k opatreniam ustanoveným v tomto nariadení v lehote stanovenej jeho predsedom, a preto Komisia predložila Rade návrh týkajúci sa uvedených opatrení. Keďže Rada v lehote stanovenej v článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 850/2004 navrhované opatrenia neprijala, ani voči nim nevyjadrila svoje námietky, podľa článku 5 ods. 6 tretieho pododseku rozhodnutia Rady 1999/468/ES<sup>(4)</sup> by ich mala prijať Komisia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prílohy IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2009

*Za Komisiu*  
Stavros DIMAS  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

Prílohy IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

Poznámka (\*\*) sa nahrádza takto:

„(\*\*) Limit sa vypočítava ako PCDD a PCDF podľa týchto faktorov toxickej ekvivalencie (TEF):

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003“

2. Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) za „R1 použitie ako palivo alebo iný prostriedok na výrobu energie s výnimkou odpadu obsahujúceho PCB,“ sa dopĺňa toto:

„R4 recyklácia/spätne získavanie kovov a kovových zlúčenín za týchto podmienok: Úpravy sa obmedzujú na zvyšky z postupov výroby železa a ocele, ako sú prach a kal zo spracovania a čistenia plynu alebo okuje z valcovania alebo prach z filtrov oceľiarní obsahujúci zinok, prach zo systémov na čistenie plynu z taviacich pecí na meď a podobný odpad a vylúhované zvyšky z výroby neželezných kovov obsahujúce olovo. Výnimku predstavuje odpad obsahujúci PCB. Úpravy sa obmedzujú na postupy zhodnocovania železa a zliatin železa (vysoká pec, šachtová pec, Siemensova-Martinova pec) a neželezných kovov (postup výroby v rotačných peciach Waelz, postupy v taviacom kúpeli s využitím vertikálnych alebo horizontálnych pecí) pod podmienkou, že v príslušných zariadeniach sa ako minimálne požiadavky dodržiavajú limitné hodnoty emisií PCDD a PCDF stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov (\*) bez ohľadu na to, či sa na príslušné postupy vzťahuje uvedená smernica alebo nie, a bez ohľadu na ostatné ustanovenia smernice 2000/76/ES, pokiaľ sa uplatňujú, a ustanovenia smernice 96/61/ES.

(\*) Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.“

ii) pred poslednú vetu sa vkladá táto veta:

„Ak len časť výrobku alebo odpadu, ako napríklad zariadenia na spracovanie odpadu, obsahuje perzistentné organické znečisťujúce látky, alebo je nimi kontaminovaná, táto časť je oddelená a následne zneškodnená v súlade s požiadavkami tohto nariadenia.“

b) V časti 2 sa poznámka 6 nahrádza takto:

„<sup>(6)</sup> Limit sa vypočítava ako PCDD a PCDF podľa týchto faktorov toxickéj ekvivalencie (TEF):

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003“

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. apríla 2009

**o nezaradení niektorých látok do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh**

[oznámené pod číslom K(2009) 2566]

(Text s významom pre EHP)

(2009/324/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 16 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(2)</sup> sa ustanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES.

(2) V prípade mnohých kombinácií látok a typov výrobkov zaradených do daného zoznamu sa pôvodní účastníci prestali zúčastňovať na kontrolnom programe.

(3) Podľa článku 11 ods. 2, článku 12 ods. 1 a článku 13 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1451/2007 Komisia preto o tejto skutočnosti informovala členské štáty. Tieto informácie boli 14. júna 2006 uverejnené aj elektronickými prostriedkami.

(4) Iné osoby prejavili do troch mesiacov od tohto uverejnenia záujem prevziať úlohu účastníka pre niektoré kombinácie látok a typov výrobkov.

(5) Rozhodnutím Komisie 2007/794/ES <sup>(3)</sup> sa v prípade týchto kombinácií látok a typov výrobkov stanovil nový termín na predkladanie kompletnej dokumentácie do 30. apríla 2008.

(6) V prípade niektorých týchto kombinácií látok a typov výrobkov však nebola do tohto termínu kompletná dokumentácia doručená.

(7) Podľa článku 12 ods. 4 a článku 12 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1451/2007 by sa preto tieto látky nemali zaradiť do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES pre príslušné typy výrobkov.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Látky uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa nezaraďujú do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES pre príslušné typy výrobkov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 320, 6.12.2007, s. 35.

## Článok 2

Na účely článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa toto rozhodnutie uplatňuje od 1. júna 2009.

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 14. apríla 2009

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## PRÍLOHA

**Látky, ktoré sa nemajú zaradiť do príloh I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES, pokiaľ ide o niektoré typy výrobkov**

Názov	EC číslo	CAS číslo	Typ výrobku	Spravodajský ČŠ
linalol	201-134-4	78-70-6	19	DK
propoxur	204-043-8	114-26-1	18	BE
fenitrothion	204-524-2	122-14-5	18	UK
metyl-antranilát	205-132-4	134-20-3	19	FR
okt-1-én-3-ol	222-226-0	3391-86-4	19	N
5,5-dimetyl-perhydro-pyrimidín-2-ón- $\alpha$ -(4-trifluórmetylstyryl)- $\alpha$ -(4-trifluórmetyl)(3-fenylprop-2-én-1-ilidén)hydrazón/hydrametylón	405-090-9	67485-29-4	18	IE



**KORIGENDÁ**

**Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 1279/2007 z 30. októbra 2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na určité železné alebo oceľové laná a káble s pôvodom v Ruskej federácii a ktorým sa zrušujú antidumpingové opatrenia na dovoz určitých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom v Thajsku a Turecku**

*(Úradný vestník Európskej únie L 285 z 31. októbra 2007)*

Na strane 25 v článku 1 ods. 2 v tabuľke v druhom zápise v stĺpci „Spoločnosť“:

*namiesto:* „Uzatvorená akciová spoločnosť Severstal-Metiz ...“

*má byť:* „Akciová spoločnosť Severstal-metiz ...“.

---





## Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(\*) Predaj jednotlivých čísel:  
do 32 strán: 6 EUR  
od 33 do 64 strán: 12 EUR  
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**